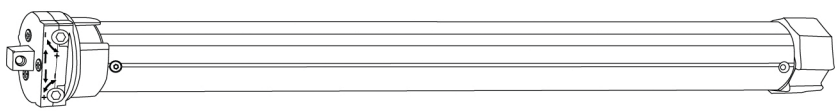
ARON®

Rolladenmotor

Rohrmotor

Montageanleitung



Hergestellt für:
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Deutschland

product@hornbach.com
www.hornbach.com

Art.-Nr.:	**Modell-Nr.:**
6782830	FT35S-10/17
6782831	FT45S-20/15
6782832	FT45S-30/15
6782833	FT45S-10/15

CE

(D)	ROLLADENMOTOR - MONTAGE– UND GEBRAUCHSANLEITUNG	3
(F)	MOTEUR POUR VOLET - PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D‘ EMPLOI	9
(I)	MOTORE SERRANDA - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D‘USO	15
(NL)	ROLLUIKMOTOR - MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIIZING	21
(S)	SLUTARMOTOR - INSTALLATION OCH ANVÄNDARHANDBOK	27
(CZ)	ROLETOVÝ MOTOR - NÁVO D K MO NTÁŽI A POUŽIT	33
(SK)	MOTOR NA POHON ROLIET - NÁVO D NA MO NTÁŽ A POUŽITIE	39
(RO)	MOTOR PENTRU RU LOU - INSTRUCŢIUNI DE MO NTAJ ŞI UTILIZARE	45

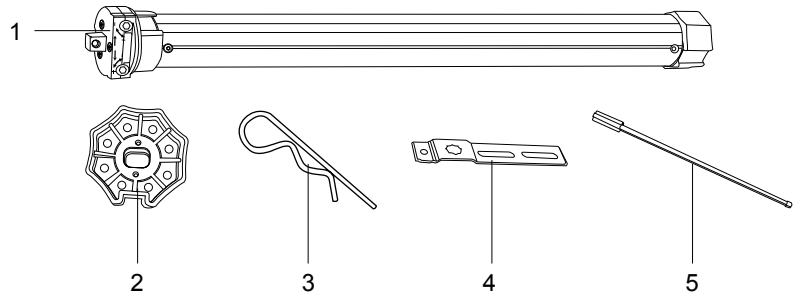
1. Sicherheitshinweise

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden! Beachten Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.
- Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
- Prüfen Sie vor dem Anschluss an die Netzversorgung, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Benutzen Sie nie ein beschädigtes Gerät! Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn das Gerät beschädigt ist.
- **Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
- Überprüfen Sie regelmäßig die elektrischen Anschlüsse des Geräts. Sind diese beschädigt, müssen diese von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verhindern Sie eine Beschädigung der Anschlussleitung durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten. Halten Sie sie von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen bzw. ein Stolpern über die Anschlussleitung nicht möglich ist.
- **Achtung!** Tauchen Sie elektrische Teile des Geräts während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie die elektrischen Anschlüsse nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Das Gerät steht unter Strom, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung und falls das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, von der Stromzufuhr.
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Führen Sie keine Gegenstände in das Innere des Gehäuses ein.
- Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen und Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie deshalb nur Originalzubehör.
- Halten Sie das Gerät von offenen Flammen fern. Schützen Sie das Gerät vor extremer Hitze, Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Installations-, Montagearbeiten und Arbeiten am elektrischen Anschluss müssen von einer zugelassenen Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Das Gerät muss durch eine allpolige Trennung von der Stromversorgung getrennt werden können.
- Nur zum Anschluss an die feste Elektroinstallation!
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren!
- Es ist darauf zu achten, dass die Isolierung der Anschlussleitung nicht beschädigt wird.
- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen und prüfen Sie die Spannungsfreiheit.
- Dieses Gerät ist ein Gerät der IP-Schutzklasse IP44 und gegen allseitiges Spritzwasser und gegen feste Fremdkörper geschützt.

HB_Awning_Drive_03.indb 3 29/12/2011 8:25 PM

2. Teileliste und Verpackungsinhalt

1	Motor	4	Wandhalterung
2	Adapter (bereits am Motor montiert)	5	Einstellstift
3	Sicherheitsstift	6	Montageanleitung



3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie diesen Motor nur für Rolläden. Verwenden Sie diesen nicht, um andere Geräte oder Fahrzeuge damit auszurüsten. Für die Montage benötigen Sie eine zweite Person.

4. Montage

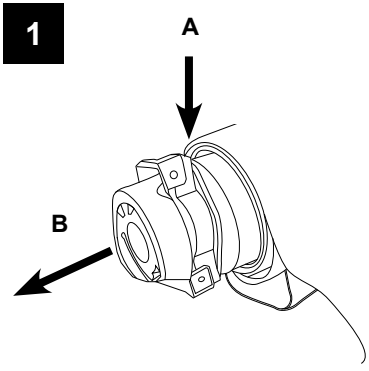
Je nach Einbauanforderung kann der Rohrmotor in die Welle des Rolladen eingebaut werden und mit der Wandhalterung an der Wand fixiert werden.

Rohrmotor in die Rolladenwelle einsetzen

Hinweis: Der Motor kann je nach Bedarf links oder rechts in die Welle eingebaut werden.

1. Demontieren Sie Ihren Rolladen, um den Rohrmotor einzubauen. Legen Sie diesen auf einen Arbeitstisch.
2. Demontieren Sie den Rolladen von der Welle.
3. Um den Rohrmotor einbauen zu können, bauen Sie bei Ihrem Rolladen das Lager auf einer Seite aus und ersetzen Sie dieses durch den Rohrmotor.
4. Bei Rolladen, die nicht direkt auf eine Wand montiert sind, muss der Lagerbock auf der Seite, auf der der Rohrmotor eingebaut werden soll, demontiert werden (Abb. 1 A und B).
5. Lassen Sie den Motor vollständig auf eine Endposition laufen, bevor Sie ihn einbauen.

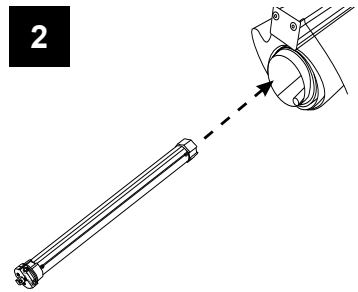
1



HB_Awning_Drive_03.indb 4 29/12/2011 8:25 PM

6. Führen Sie den Rohrmotor mit dem Adapter in die Rolladenwelle ein. Achten Sie dabei darauf, dass die Nut in dem Adapter mit der Falz in der Welle ausgerichtet ist (Abb. 2).
7. Achten Sie darauf, dass der Freiraum zwischen Mitnehmer und Welle nicht größer als 1 mm ist.

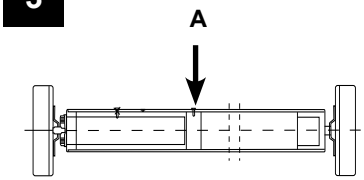
2



8. Fixieren Sie den Adapter durch die Welle mit einer Schraube (Abb. 3 A).

   Achtung! Achten Sie dabei darauf, dass Sie mit der Schraube nicht den Motor berühren.
9. Sichern Sie den Rohrmotor mit dem Sicherheitsstift.
10. Montieren Sie den Rolladen wieder.

3



Achtung! Wenden Sie keine Gewalt beim Einführen des Motors in die Rolladenwelle an. Schlagen Sie nicht mit einem Hammer oder Ähnlichem auf den Motor.

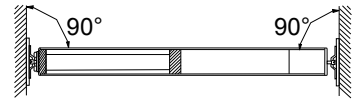
11. Achten Sie beim Einbau darauf, dass die Einstellschrauben für die Endpositionen zugänglich bleiben.

Wandhalterung befestigen

1. Wenn Sie die mitgelieferte Wandhalterung verwenden, müssen Sie Löcher für die Befestigung auf der Wand bohren. Verwenden Sie einen 8 mm Bohrer.
2. Suchen Sie die Stelle vor dem Bohren mit einem Leitungssuchgerät nach Strom- oder Wasserleitungen ab.
3. Setzen Sie nach dem Bohren 8 mm Dübel ein und verwenden Sie Schrauben passender Länge, um die Wandhalterung zu befestigen.

Achtung! Wandlager- und Mitnehmerseite des Motors, sowie die Rolladenwelle müssen in einem 90° Winkel zur Wand oder zum Lagerbock stehen (Abb. 4).

4



Elektrischer Anschluss

Der Mitnehmer dreht sich je nach Anschluss der Kabel im oder gegen den Uhrzeigersinn.

Im Uhrzeigersinn	Blau ⇨	Netzversorgung	⇦	Blau	Gegen den Uhrzeigersinn
	Braun ⇨		⇦	Schwarz	

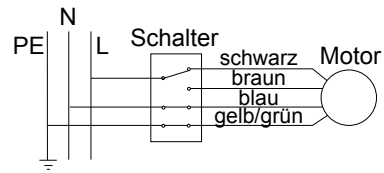
HB_Awning_Drive_03.indb 5 29/12/2011 8:25 PM

Achtung! Der Motor muss vor der Inbetriebnahme geerdet sein.

Hinweis: Verwenden Sie zum Einstellen der Endschalter nur den mitgelieferten Einstellstift.

1. Lassen Sie den Motor auf eine Endposition laufen.
2. Schließen Sie den Motor gemäß der Anschlusszeichnung über einen geeigneten Schalter an die Netzversorgung an (Abb. 5).

5



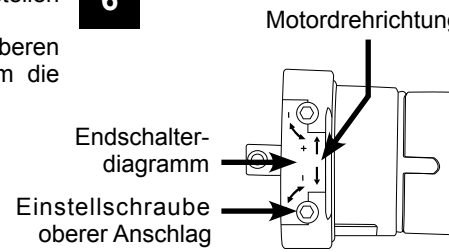
Achtung! Die Installation darf ausschließlich durch eine Elektrofachkraft unter Beachtung der nationalen Vorschriften durchgeführt werden.

3. Fahren Sie den Motor nun auf die untere Endposition.
4. Der Rolladenpanzer befindet sich in voll ausgefahrener Position.
5. Da nun der Motor bereits in der unteren Endlage ist, muss diese nicht eingestellt werden.
6. Verbinden Sie nun den Rolladenpanzer mit der Welle.
7. Fahren Sie den Rolladen nun hoch und stellen Sie die Endlage ein (siehe *Endlagen einstellen*).

Endlagen einstellen

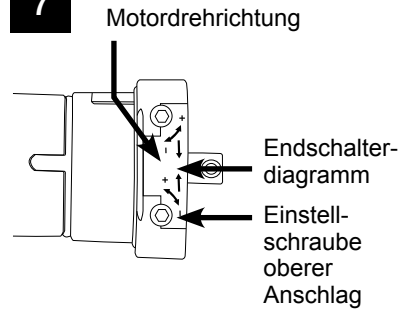
- Sie können die Endlagen mit den Schrauben in Richtung + (erweitern) und - (verringern) einstellen (Abb. 6, Einbau auf linker Seite).
- Drehen Sie die Einstellschraube für den oberen Anschlag in die gewünschte Richtung, um die Endlage anzupassen.

6



- Bei Einbau auf rechter Seite bleibt die Einstellschraube für den oberen Anschlag ebenfalls, wie auf dem Bild gezeigt, unten (Abb. 7, Einbau auf rechter Seite).

7



HB_Awning_Drive_03.indb 6 29/12/2011 8:25 PM

- Drehen Sie die Einstellschrauben solange, bis der Rolladen die optimale Endlage erreicht haben (ca. 3 cm vor Anschlag).

Hinweise zum Motor

- Der Motor verfügt über einen Überhitzungsschutz (Thermoschalter). Sollte sich der Motor überhitzen, schalten Sie diesen ab und warten Sie 30 Minuten, bevor Sie den Motor wieder in Betrieb nehmen.
- Um eine lange Lebensdauer zu garantieren, lassen Sie den Motor nicht für eine lange Zeit laufen.
- Verstellen Sie vor dem Einbau nicht die Endschalter oder die Krone.
- Halten Sie den Motor immer trocken und fern von Flüssigkeiten.
- Fest montierte Steuereinrichtungen müssen sichtbar angebracht werden.

5. Problembehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Motor läuft in die falsche Richtung.	Braunes und schwarzes Kabel vertauscht.	Überprüfen Sie den elektrischen Anschluss.. Wechseln Sie braunes und schwarzes Kabel am Anschluss.
Motor dreht nur in eine Richtung.	Der Endschalter für die andere Richtung hat ausgelöst.	Drehen Sie die Endschalterschraube in der gewünschten Laufrichtung (+).
Motor arbeitet nicht richtig. Motor sehr langsam.	Überlastung.	Achten Sie darauf, dass Welle, Panzer und Motor sich frei bewegen können.
	Falscher Einbau.	Prüfen Sie das Gewicht (siehe Technische Daten).
Motor läuft immer weiter, stoppt plötzlich.	Adapter nicht korrekt platziert.	Prüfen Sie, ob der Adapter richtig auf der dafür vorgesehenen Nut in der Krone sitzt und angetrieben wird.
	Überhitzung oder Überlastung.	Ausfall durch Überhitzung (zu lange Laufzeit) oder Überlastung.

HB_Awning_Drive_03.indb 7 29/12/2011 8:25 PM

6. Reinigung und Pflege

- Durch seine Bauform benötigt der Rohrmotor keine Reinigung.
- Prüfen Sie regelmäßig die elektrischen Leitungen zum Rohrmotor.
- Sollte der Rohrmotor nicht korrekt laufen oder starke Laufgeräusche erzeugen, bauen Sie diesen aus und prüfen Sie ihn auf Schäden. Schmieren Sie mechanische Teile im Bedarfsfall.
- Schalten Sie die Stromversorgung bzw. die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Unterbrechen Sie den Stromkreis durch Entfernen der Sicherung. Sichern Sie diese vor unberechtigtem Wiedereinschalten, z.B. mit einem Warnschild. Überprüfen Sie die Netzleitung auf Spannungsfreiheit.
- Verwenden Sie einen defekten Rohrmotor nicht weiter und wechseln Sie diesen umgehend aus.

7. Technische Daten

	FT45S-10/15	**FT45S-20/15**	**FT45S-30/15**	**FT35S-10/17**
Betriebsspannung:	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Leistung (W):	112	145	191	121
Drehmoment (Nm):	10	20	30	10
Umdrehungen pro Minute:	15	15	15	17
Zuggewicht (kg):	23	40	60	25
Achtkantwelle:	60	60	60	40

* = Die angegebenen Werte sind nur bei einwandfreiem Zustand der Führungsschienen, der Lager usw. ereichbar. Abweichungen durch das tatsächliche Rolladengewicht sind möglich.

Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und Elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.
HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro - oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro - oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden. Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

ED 20190116

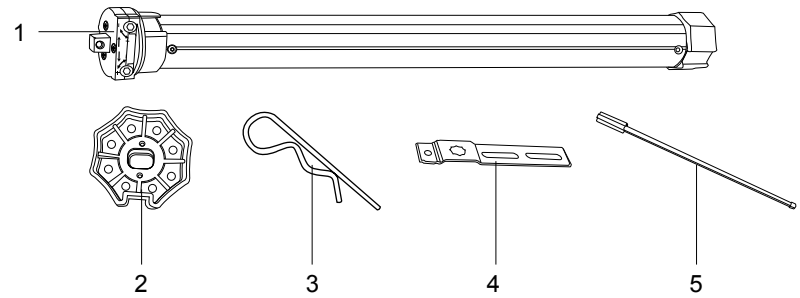
1. Consignes de sécurité

- Respectez toutes les instructions de sécurité afin d'éviter tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte ! Respectez tous les avertissements concernant le produit.
- Conservez le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.Fournissez le manuel si vous donnez le produit à un tiers.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation ou de manipulation incorrecte entraînant des dommages.
- Avant de raccorder l'appareil à la source d'alimentation, vérifiez que la tension et le courant de la source d'alimentation correspondent aux spécifications d'alimentation figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ! Débranchez le produit si celui-ci est endommagé.
- **Danger d'électrocution !** Ne tentez jamais de réparer ce produit vous-même. En cas de dysfonctionnements, faites réparer l'appareil par un professionnel qualifié.
- Contrôlez régulièrement les connexions électriques du produit. Si celles-ci sont endommagées, elles doivent être remplacées par une personne qualifiée pour éviter les risques.
- Evitez d'endommager le câble d'alimentation en l'écrasant, le déformant ou le frottant contre des bords coupants et maintenez-le à l'écart de toute surface chaude et flamme nue.
- Disposez le câble de façon à ce qu'il soit impossible de trébucher dessus ou de le tirer de manière accidentelle.
- **Attention !** N'immergez pas les composants électriques du produit dans l'eau ou d'autres liquides durant le nettoyage ou l'utilisation. N'exposez pas le produit à l'eau de nettoyage.
- Ne faites pas fonctionner le produit lorsque vous avez les mains mouillées ou vous tenez sur un sol humide.
- Ne touchez jamais les connexions électriques si vos mains sont mouillées ou humides.
- Ce produit est sous tension tant qu'il est branché à la source d'alimentation.
- Débranchez l'appareil avant chaque nettoyage et lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne jamais ouvrir l'habitacle de l'appareil ou y insérer des objets.
- L'utilisation d'accessoires annexes non recommandés explicitement par le fabricant peut causer des blessures ou des dommages.
- Utilisez toujours les accessoires d'origine.
- Tenez l'appareil hors de portée des flammes nues. Protégez l'appareil de la chaleur extrême, la poussière, la lumière directe du soleil, l'humidité et toutes les formes de contact avec l'eau.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas destinée aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou à celles manquant d'expérience et de savoir-faire, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance ou reçoivent des instructions d'une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants afin de vous assurer que ceux-ci ne jouent pas avec l'appareil.
- Tous les travaux sur une connexion électrique, y compris l'installation et l'assemblage, doivent être effectués par un électricien qualifié.
- Ce produit doit être séparé de l'alimentation électrique au moyen d'un dispositif de séparation omnipolaire.
- Connectez ce produit exclusivement à une installation électrique fixe !
- N'entrez jamais en contact avec des éléments sous tension !
- Prenez soin de ne pas endommager l'isolation du cordon d'alimentation.
- Débranchez et assurez-vous qu'il n'y a pas de tension avant de travailler sur le produit.
- Ce produit est un produit répondant à la norme de protection IP44 et est protégé contre les éclaboussures et les objets solides.

HB_Awning_Drive_03.indb 9 29/12/2011 8:25 PM

2. Liste des pièces et des contenus de l'emballage

1 Moteur
2 Adaptateur (pré assemblé au moteur)
3 Goupille de sécurité.
4 Support mural
5 Goupille de réglage
6 Instructions d'installation



3. Utilisation prévue

N'utilisez ce moteur qu'avec des volets.Ne l'utilisez pas avec d'autres produits ou véhicules. Une deuxième personne est nécessaire aux opérations d'installation.

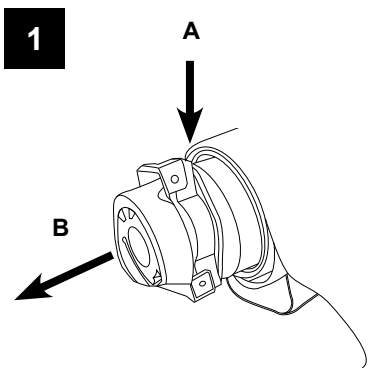
4. Installation

Selon les cas, le moteur tubulaire peut être installé dans l'arbre du volet ou fixé au mur à l'aide des supports muraux.

Introduire le moteur tubulaire dans l'arbre du volet

Remarque : Selon les besoins, le moteur peut être installé à gauche ou à droite de l'arbre.

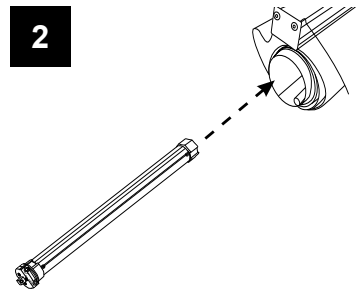
1. Démontez votre volet afin d'y introduire le moteur tubulaire. Placez-le sur un plan de travail.
2. Retirez votre volet de l'arbre.
3. Pour pouvoir insérer le moteur tubulaire, retirez le roulement d'un des côtés de l'arbre et remplacez-le par le moteur tubulaire.
4. Concernant des volets n'étant pas directement fixés sur le mur, le bloc de roulements doit être démonté du côté où le moteur tubulaire va être installé. (III. 1 A et B).
5. Laissez le moteur arriver à une position de fin de course avant de l'installer.



HB_Awning_Drive_03.indb 10 29/12/2011 8:25 PM

6. Insérer le moteur tubulaire et l'adaptateur dans l'arbre du volet. Veillez à ce que l'écrou de l'adaptateur soit aligné avec la mortaise du volet (Ill. 2).
7. Assurez-vous que l'espace entre l'arbre et l'entraineur ne soit pas supérieur à 1 mm.

2

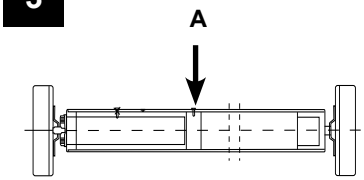


8. Fixez l'adaptateur avec une vis passée à travers l'arbre (Ill 3 A).

   Attention ! Veillez à ce que la vis n'entre pas en contact avec le moteur.

9. Stabilisez le moteur tubulaire avec la goupille de sécurité.
10. Remontez le volet.

3



Attention ! Ne forcez pas pour introduire le moteur dans l'arbre du volet. Ne frappez pas le moteur avec un marteau ou un instrument similaire.

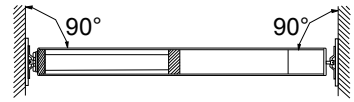
11. Lors de l'insertion, assurez-vous que les vis de réglage pour les positions de fin de course restent accessibles

Fixer le support mural

1. Pour utiliser le support mural fourni, vous devez préalablement percer des trous dans le mur pour le fixer. Utilisez une mèche de 8 mm.
2. Utilisez un détecteur de câbles pour vérifier la présence de lignes électriques ou de conduites d'eau avant de percer.
3. Après avoir percé, insérez un goujon de 8 mm et des vis de longueur adéquate pour fixer le support mural.

Attention ! Le côté du moteur comprenant le roulement mural et l'entraineur, ainsi que l'arbre du volet doivent être à angle droit du mur ou du bloc de roulement (Ill. 4).

4



Raccordement électrique

Selon la connexion du câble, l'entraineur tournera dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire.

Vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre)	Bleu	Alimentation	Bleu	Vers la gauche (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre)
	Marron		Noir	

HB_Awning_Drive_03.indb 11 29/12/2011 8:25 PM

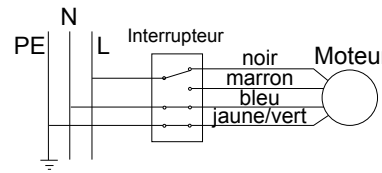
Attention !Le moteur doit être mis à la terre avant mise en route.

Remarque : Pour régler l'interrupteur de fin de course, utilisez la goupille de réglage f fournie.

1. Laissez le moteur arriver à une position de fin de course.
2. Connectez le moteur par le biais d'un interrupteur adéquat, comme décrit sur le diagramme de connexion (III. 5).

Attention !L'installation ne peut être effectuée que par un électricien, conformément aux réglementations en vigueur dans votre pays.

5

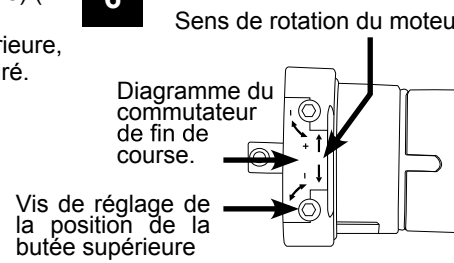


3. Amenez maintenant le moteur à la position de fin de course basse.
4. Le volet est maintenant complètement abaissé.
5. Comme le moteur est déjà en position de fin de course basse, il ne doit pas être réglé.
6. Raccordez le volet à l'arbre.
7. Levez maintenant le volet et réglez la position de fin de course (voir *Réglage de la position de fin de course*).

Réglage de la position de fin de course

- Utilisez les vis pour régler la position de fin de course, tournez vers + (étendre) et – (réduire) (II. 6, installation à main gauche).
- Pour régler la position de la butée supérieure, tournez les vis de réglage dans le sens désiré.

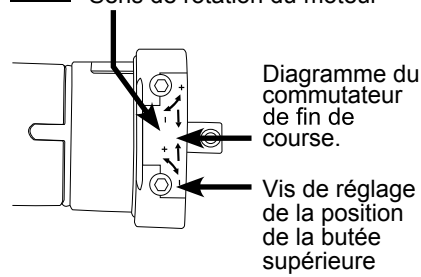
6



HB_Awning_Drive_03.indb 12 29/12/2011 8:25 PM

- Pour une installation à main droite, la vis de réglage de la butée supérieure demeure en position basse (III. 7, installation à main droite).

7



- Tournez la vis de réglage jusqu'à ce que le volet atteigne sa position de fin de course optimale (approximativement à 3 cm de la butée).

Remarques concernant le moteur

- Le moteur est doté d'un dispositif de protection contre la surchauffe (interrupteur thermostatique). Si le moteur surchauffe, éteignez-le et attendez 30 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- Pour garantir une longue vie à votre moteur, ne le laissez pas sous tension pendant des périodes prolongées.
- Ne réglez pas l'interrupteur ou la bague de fin de course avant installation.
- Gardez toujours le moteur au sec et l'abri des liquides.
- Les dispositifs de commande installés en permanence doivent être montés de façon visible.

5. Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le moteur tourne dans la mauvaise direction	Les câbles noir et marron sont inversés	Vérifiez le raccordement électrique. Intervertissez les câbles noir et marron.
Le moteur ne tourne que dans un sens	L'interrupteur de fin de course pour l'autre direction a été déclenché	Tournez la vis de l'interrupteur de fin de course dans la direction souhaitée (+).
Le moteur ne fonctionne pas correctement. Le moteur est lent.	Surcharge. Installation incorrecte.	Assurez-vous que l'arbre, le moteur et volet soient libres de leurs mouvements. Contrôlez le poids (voir données techniques).
Le moteur tourne sans arrêt, s'arrête subitement.	Adaptateur mal placé. Surchauffe ou surcharge.	Vérifier si l'adaptateur est placé et actionné correctement sur l'écrou de la bague. Défaillance due à une surchauffe (utilisation trop prolongée) ou une surcharge.

HB_Awning_Drive_03.indb 13 29/12/2011 8:25 PM

6. Nettoyage et entretien

- De par sa conception, le moteur tubulaire ne nécessite pas de nettoyage.
- Contrôlez régulièrement les connexions électriques du moteur tubulaire.
- Si le moteur tubulaire ne fonctionne pas correctement ou fait du bruit, désinstallez-le et vérifiez s'il n'est pas endommagé. Huilez les éléments mécaniques si nécessaire.
- Éteignez l'alimentation avant d'effectuer tout travail sur l'appareil ! Danger de mort par électrocution !
- Coupez le circuit électrique en retirant le fusible.Assurez-vous, peut-être au moyen d'un signe d'avertissement, qu'il ne soit pas rétabli par accident. Vérifier également qu'il n'y a pas de tension dans le câble secteur.
- Un moteur défectueux ne doit plus être utilisé et doit être remplacé immédiatement.

7. Données techniques

	FT45S-10/15	FT45S-20/15	FT45S-30/15	FT35S-10/17
Tension de fonctionnement :	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Puissance du moteur (W) :	112	145	191	121
Couple (Nm) :	10	20	30	10
Tours/minute :	15	15	15	17
Poids de traction (kg) :	23	40	60	25
Arbre octogonal :	60	60	60	40

* = Les valeurs indiquées ne sont accessibles que lorsque les barres-guides, les roulements, etc. sont en parfait état. Des variations dues au poids réel du volet sont possibles.

Le symbole « Poubelle barrée » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.
En Allemagne, HORNBACH s'engage à :

- reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique.
- reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous per-mettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.
Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.

ED 20190116

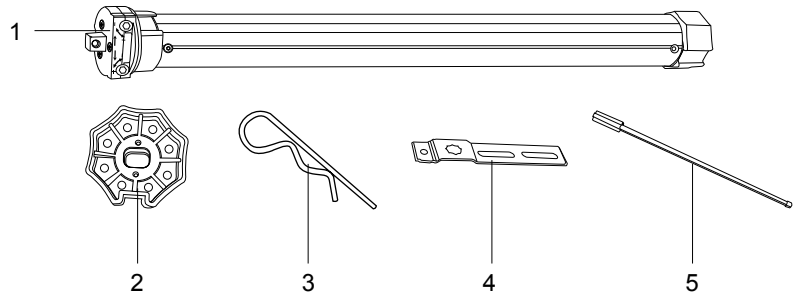
1. Istruzioni per la Sicurezza

- Seguire tutte le istruzioni per la sicurezza per evitare danni causati da un utilizzo scorretto! Fate attenzione a tutte le avvertenze sul prodotto.
- Conservare il manuale d'istruzioni per uso successivo. Consegnare il manuale d'istruzioni insieme al prodotto qualora si cedesse quest'ultimo a terzi.
- In caso di utilizzo scorretto o maltrattamento che porta danni al prodotto, non sarà accettata alcuna responsabilità.
- Prima di collegare all'alimentazione, verificare che il tipo di corrente e di tensione d'alimentazione corrisponda con l'informazione sulla targhetta.
- Non usare un prodotto danneggiato! Scollegare il prodotto se è danneggiato.
- **Rischio di folgorazione!** Non tentare mai di riparare il prodotto da soli. In caso di malfunzionamento, far riparare il prodotto da un professionista qualificato.
- Controllare regolarmente i collegamenti elettrici del prodotto. Se sono danneggiati, devono essere sostituiti da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Prevenire danni al cavo d'alimentazione dovuti a schiacciamento, piegature o sfregamenti su spigoli appuntiti e tenerlo lontano da superfici calde e fiamme libere.
- Lasciare il cavo in modo che sia impossibile inciamparvi sopra o tirarlo in modo involontario.
- **Cautela!** Non immergere le componenti elettriche del prodotto in acqua o in altri liquidi durante la pulizia o l'utilizzo. Non esporre il prodotto all'acqua corrente.
- Non azionare il prodotto con mani umide o mentre siete su un pavimento bagnato. Non toccare mai i collegamenti elettrici con mani umide o bagnate.
- Il prodotto è conduce corrente finché è collegato all'alimentazione.
- Scollegare il prodotto prima di ogni pulizia e quando non è utilizzato.
- Non aprire o inserire oggetti all'interno dell'involucro del prodotto.
- L'utilizzo di accessori supplementari non esplicitamente raccomandati dal produttore può provocare lesioni o danni. Usare sempre accessori originali.
- Conservare il prodotto lontano da fiamme libere. Proteggere il prodotto da calore estremo, polvere, luce del sole diretta, umidità e altre forme d'acqua.
- Quest'apparecchio non è progettato per essere usato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che non abbiano esperienza o conoscenza riguardo l'utilizzo dell'apparecchio a meno che non siano supervisionate o istruite a riguardo da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
- Tutti i lavori su collegamenti elettrici, inclusi installazione e montaggio, devono essere eseguiti da un elettricista certificato.
- Il prodotto deve poter essere separato dalla rete elettrica su tutti i poli.
- Collegare solo a installazione elettrica fissa!
- Non toccare mai le componenti cariche di corrente!
- Prestare attenzione a non danneggiare l'isolamento del cavo d'alimentazione.
- Scollegare e assicurarsi che non vi sia tensione prima di lavorare sul prodotto.
- Questo prodotto è nella classe IP di Protezione IP44 ed è protetto da spruzzi d'acqua e oggetti solidi.

HB_Awning_Drive_03.indb 15 29/12/2011 8:25 PM

2. Elenco componenti e contenuto confezione

1 Motore
2 Adattatore (preassemblato al motore)
3 Pin di sicurezza
4 Supporto a muro
5 Pin regolazione
6 Istruzioni d'installazione



3. Uso Previsto

Usare questo motore solo per le serrande. Non usarlo con altri prodotti o veicoli. E' necessaria una seconda persona per l'installazione.

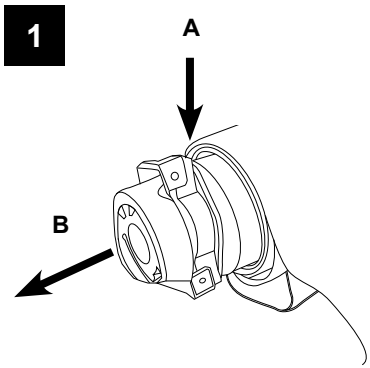
4. Installazione

In funzione dei requisiti dell'installazione, il tubo motore può essere integrato con l'albero della serranda e fissato al muro con la staffa da muro.

Inserire il tubo motore nell'albero della serranda

Nota: Se necessario, il motore può essere integrato sulla sinistra o sulla destra dell'albero.

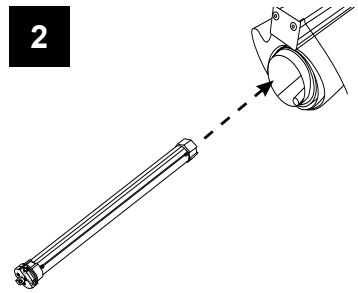
1. Smontare la propria serranda per integrare il tubo motore. Posizionarla su un tavolo da lavoro.
2. Togliere la serranda dall'albero.
3. Per poter inserire il tubo motore, togliere il cuscinetto da un lato della serranda e sostituirlo con il tubo motore.
4. Per serrande montate non direttamente al muro, il blocco cuscinetto deve essere tolto dal lato in cui sarà montato il tubo motore (Ill. 1 A e B).
5. Lasciare che il motore marci in una posizione finale prima di installarlo.



HB_Awning_Drive_03.indb 16 29/12/2011 8:25 PM

6. Inserire il tubo motore e l'adattatore nell'albero della serranda. Prestare attenzione affinché il dado nell'adattatore sia allineato con la mortasa nella serranda (Ill. 2).
7. Assicurarsi che lo spazio tra il fermo e l'albero non sia più di 1 mm.

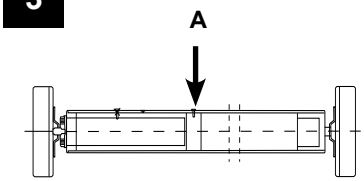
2



8. Fissare l'adattatore con una vite attraverso l'albero (Ill. 3 A).

   Attenzione! Assicurarsi che la vite non entri in contatto con il motore.
9. Fissare il tubo motore con il pin di sicurezza.
10. Rimontare la serranda.

3



Attenzione! Non esercitare forza quando si inserisce il motore nell'albero della serranda. Non colpire il motore con un martello o con qualcosa di simile.

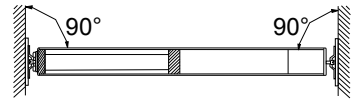
11. Quando si inserisce, assicurarsi che le viti di regolazione per le posizioni finali restino accessibili.

Fissare la staffa da muro

1. Per usare la staffa da muro in dotazione si devono prima eseguire i fori nel muro per il fissaggio. Usare una punta da 8 mm.
2. Usare un rilevatore di cavi per individuare il punto in cui passano le linee di acqua e corrente prima di trapanare.
3. Dopo aver eseguito i fori, inserire un tassello da 8 mm e viti della lunghezza adeguata per fissare la staffa da muro.

Attenzione! Il lato motore con il muro portante e il fermo così come l'albero della serranda devono essere ad un angolo di 90° rispetto al muro o al blocco cuscinetto (Ill. 4).

4



Collegamento elettrico

In base al collegamento del cavo, il fermo ruoterà in senso orario o antiorario.

Orario	Blu ⇨	Alimentazione	⇦ Blu	Antiorario
	Marrone ⇨		⇦ Nero	

HB_Awning_Drive_03.indb 17 29/12/2011 8:25 PM

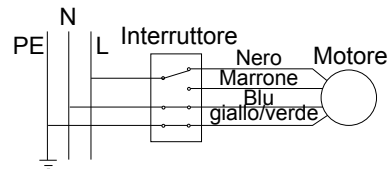
Attenzione! Il motore deve essere messo a terra prima di metterlo in funzione.

Nota: Per impostare l'interruttore di fine corsa, usare il pin di regolazione in dotazione.

1. Lasciare che il motore marci fino a fine corsa.
2. Collegare il motore tramite il corretto interruttore alla rete elettrica in accordo con il disegno di collegamento (Ill. 5).

Attenzione! L'installazione può essere eseguita solo da un elettricista in conformità con le direttive nazionali.

5

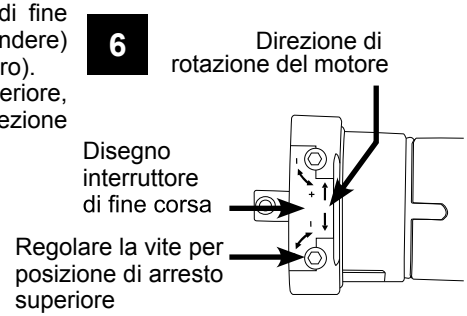


3. Ora mandare il motore nella posizione di fine corsa inferiore.
4. La serranda è ora completamente abbassata.
5. Poiché il motore è già nella posizione di fine corsa inferiore, non deve essere sistemato.
6. Collegare la serranda all'albero.
7. Ora sollevare la serranda e sistemarla a fine corsa (vedere *Impostare posizione fine corsa*).

Impostare posizione fine corsa

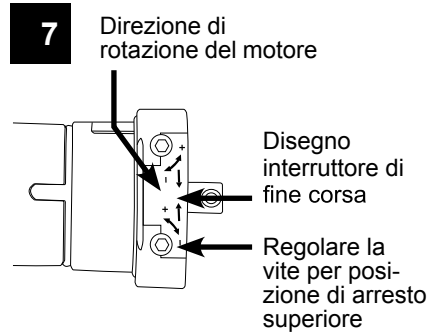
- Usare le viti per impostare la posizione di fine corsa, direzione per girare indentro + (estendere) e - (diminuire) (Ill. 6, installazione lato sinistro).
- Per impostare la posizione di arresto superiore, girare le viti di regolazione nella direzione desiderata.

6



- Per installazione sul lato destro, la vite di regolazione per la posizione d'arresto superiore rimane nella posizione bassa (Ill. 7, installazione lato destro).

7



HB_Awning_Drive_03.indb 18 29/12/2011 8:25 PM

- Ruotare la vite di regolazione finché la serranda ha raggiunto la posizione di fine corsa ottimale (circa 3 cm dal fermo di fine corsa).

Note sul motore

- Il motore ha una protezione dal surriscaldamento (interruttore termoelettrico). Se il motore dovesse surriscaldarsi, spegnerlo e attendere 30 minuti prima di eseguire altre operazioni.
- Per garantire un servizio di lunga durata, non lasciare avviato il motore per lunghi periodi.
- Non impostare l'interruttore di fine corsa o tappo prima dell'installazione.
- Tenere il motore asciutto e protetto da liquidi in ogni momento.
- I dispositivi di controllo installati in modo permanente, devono essere visibilmente montati.

5. Ricerca e riparazione di un guasto

Problema	Causa	Soluzione
Il motore gira nella direzione sbagliata.	Cavi marrone e nero invertiti.	Controllare il collegamento elettrico. Scambiare i cavi di connessione marrone e nero.
Il motore gira solo in una direzione.	L'interruttore di fine corsa è stato attivato nell'altra direzione.	Girare l'interruttore di fine corsa nella direzione desiderata (+).
Il motore non sta funzionando bene. Il motore è lento.	Sovraccarico.	Assicurarsi che l'albero, la serranda e il motore possano muoversi liberamente.
	Installazione sbagliata.	Controllare il peso (vedere Dati tecnici).
Il motore continua a girare, si ferma improvvisamente.	Adattatore posizionato in modo scorretto.	Controllare se l'adattatore è posizionato ed è guidato correttamente sul dado in dotazione nel tappo.
	Surriscaldamento o sovraccarico.	Guasto dovuto al surriscaldamento (utilizzato troppo a lungo) o sovraccarico.

HB_Awning_Drive_03.indb 19 29/12/2011 8:25 PM

6. Pulizia e cura

- Il tubo motore non necessita di pulizia grazie alla sua progettazione.
- Controllare regolarmente i collegamenti elettrici del tubo motore.
- Se il tubo motore non dovesse girare correttamente o dovesse fare forti rumori, smontarlo e cercare eventuali danni. Oliare le componenti meccaniche se necessario.
- Staccare l'alimentazione prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro! Pericolo di morte a causa del rischio di folgorazione!
- Interrompere il circuito elettrico togliendo il fusibile. Assicurarsi, forse per mezzo di un segnale di avvertimento, che non si riaccenda accidentalmente. Verificare anche che il cavo di rete non sia sotto tensione.
- Cessare l'utilizzo di un tubo motore difettoso e sostituirlo immediatamente.

7. Dati tecnici

	FT45S-10/15	FT45S-20/15	FT45S-30/15	FT35S-10/17
Tensione operativa:	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Potenza motore (W):	112	145	191	121
Coppia (Nm):	da 10	20	30	da 10
Rivoluzioni al Minuto:	15	15	15	17
Peso di trazione (kg):	23	40	60	25
Albero ottagonale:	60	60	60	40

* = I valori indicati sono raggiungibili solo quando le barre guida, i cuscinetti, ecc. sono in perfette condizioni. Sono possibili variazioni dovute al peso della serranda attuale.

Il simbolo del "bidone sbarrato" indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettroniche. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restitu-zione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori dettagli consultare www.hornbach.com o rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

ED 20190116

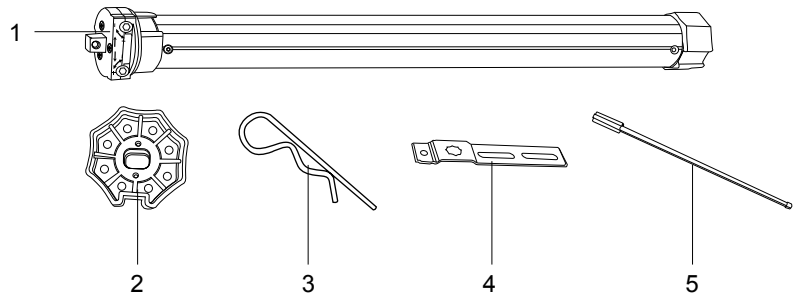
1. Veiligheidsinstructies

- Volg alle veiligheidsinstructies op om schade veroorzaakt door verkeerd gebruik te vermijden! Volg alle waarschuwingen die op het apparaat zijn vermeld.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Geef ook de gebruiksaanwijzing mee als u het product aan een derde geeft.
- We zijn niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door verkeerd gebruik.
- Alvorens het apparaat op de netvoeding aan te sluiten, controleer of het type stroom en de voedingsspanning met de informatie op het typeplaatje overeenkomen.
- Gebruik geen beschadigd product! Koppel het product van de stroom los als deze is beschadigd.
- **Risico op elektrische schokken!** Probeer nooit om dit apparaat zelf te repareren. In geval van storing, laat het apparaat alleen door een gekwalificeerde technicus repareren.
- Controleer regelmatig de elektrische aansluitingen van dit product. Als deze beschadigd zijn, laat deze vervangen door een gekwalificeerd persoon om risico's te vermijden.
- Zorg dat het snoer niet klem zit, gebogen is of schuurt over scherpe randen en houd deze uit de buurt van hete oppervlakken en open vlammen.
- Leg de kabel op een dergelijke wijze zodat niemand er per ongeluk over kan vallen of aan kan trekken.
- **Opgelet!** Tijdens het reinigen of werking, dompel de elektrische onderdelen van het product niet onder in water of een andere vloeistof. Houd het product niet onder stromend water.
- Gebruik het product niet met natte handen of als u op een natte grond staat. Raak de elektrische onderdelen nooit met natte of vochtige handen aan.
- Het product staat onder stroom zolang deze op de netvoeding is aangesloten.
- Koppel het product voor elke reiniging los en wanneer u deze niet gebruikt.
- Open nooit de behuizing van het product en steek er geen voorwerpen in.
- Het gebruik van extra accessoires die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn aanbevolen kan letsel of schade veroorzaken. Gebruik altijd originele accessoires.
- Houd het product uit de buurt van open vlammen. Bescherm het product tegen extreme hitte, stof, direct zonlicht, vocht en andere vormen van water.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysische, sensorische of mentale mogelijkheden, of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat, van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd altijd toezicht op kinderen zodat ze nooit met het apparaat spelen.
- Alle werken, waaronder de installatie en montage, op een elektrische aansluiting mogen alleen door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd.
- Het product moet door middel van een veelpolige scheiding van de voeding kunnen worden losgekoppeld.
- Maak alleen een aansluiting op een vaste elektrische installatie!
- Raak de onderdelen onder stroom nooit aan!
- Let op dat u de isolatie van de stroomkabel niet beschadigd.
- Koppel los en controleer of er geen spanning meer aanwezig is alvorens op het product te werken.
- Dit product is een product in IP beschermingsklasse IP44 en is beschermd tegen opspattend water en massieve voorwerpen.

HB_Awning_Drive_03.indb 21 29/12/2011 8:25 PM

2. Lijst met onderdelen en inhoud van de verpakking

1 Motor
2 Adapter (reeds in motor gemonteerd)
3 Veiligheidspen
4 Muurbeugel
5 Instelpen
6 Gebruiksaanwijzing



3. Bedoeld gebruik

Gebruik deze motor alleen voor rolluiken. Gebruik deze motor niet met andere producten of voertuigen. Een tweede persoon is nodig voor de installatie.

4. Installatie

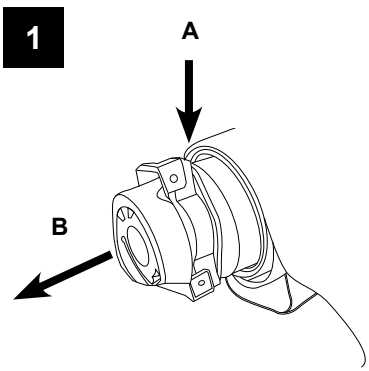
Afhankelijk van de installatievereisten kan de buismotor in de rolluikas worden ingebouwd en aan de muur worden vastgemaakt met behulp van de muurbeugel.

De buismotor in de rolluikas inbrengen

Opmerking: De motor kan, indien nodig, in de linker of rechter as worden ingebouwd.

1. Haal uw rolluik uit elkaar om de buismotor te kunnen inbouwen. Plaats deze op een werktafel,
2. Haal uw rolluik van de as.
3. Om de buismotor te kunnen inbrengen, haal de lager aan één zijde van het rolluik af en vervang deze door de buismotor.
4. Voor rolluiken die niet direct op de wand worden gemonteerd, verwijder de lagerblok aan de zijde waar de buismotor geïnstalleerd zal worden (Afb. 1 A en B).
5. Laat de motor naar een eindpositie lopen alvorens deze te installeren.

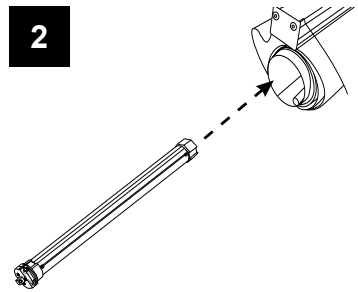
1



HB_Awning_Drive_03.indb 22 29/12/2011 8:25 PM

6. Breng de buismotor en adapter in de rolluikas. Zorg dat de moer in de adapter zich op één lijn met het tapgat in het rolluik bevindt (Afb. 2).
7. Zorg dat de ruimte tussen de pal en de as niet groter dan 1 mm is.

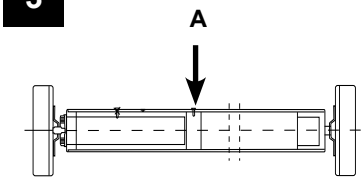
2



8. Maak de adapter met een schroef door de as vast (Afb. 3 A).

   Waarschuwing! Zorg dat de schroef niet met de motor in aanraking komt.
9. Beveilig de buismotor met de veiligheidspen.
10. Monteer het rolluik opnieuw op zijn plaats.

3



Waarschuwing! Oefen geen druk uit wanneer u de motor in de rolluikas inbrengt. Sla niet met een hamer of gelijksoortig voorwerp op de motor.

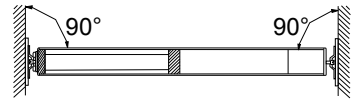
11. Tijdens het inbrengen, zorg dat de regelschroeven voor de eindposities toegankelijk blijven.

De muurbeugel bevestigen

1. Om de meegeleverde muurbeugel te kunnen gebruiken., boor eerst gaten in de muur voor de bevestiging. Gebruik een 8 mm boorkop.
2. Alvorens te boren, gebruik een kabelzoeker om te controleren of er zich geen stroom- of waterleidingen in de muur bevinden.
3. Na het boren, breng een 8 mm muurplug in en gebruik schroeven van een gepaste lengte om de muurbeugel te bevestigen.

Waarschuwing! Zowel de motorzijde met de muurbeugel en de pal als de rolluikas moeten zich op een hoek van 90° met de muur of lagerblok bevinden (Afb. 4).

4



Elektrische aansluiting

De pal draait met de klok mee of tegen de klok in, naar gelang de kabelaansluiting.

Met de klok mee	Blauw ⇨	Voeding	⇦	Blauw	Tegen de klok in
	Bruin ⇨		⇦	Zwart	

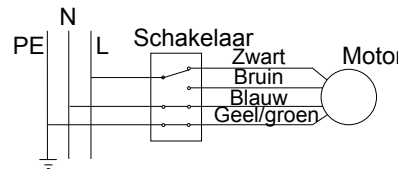
HB_Awning_Drive_03.indb 23 29/12/2011 8:25 PM

Waarschuwing! De motor moet worden geaard alvorens te gebruiken.

Opmerking: Om de eindschakelaar in te stellen, gebruik de meegeleverde instelpen.

1. Laat de motor naar een eindpositie lopen.
2. Sluit de motor met behulp van een geschikte schakelaar op de voeding aan overeenkomstig de aansluittekening.

5



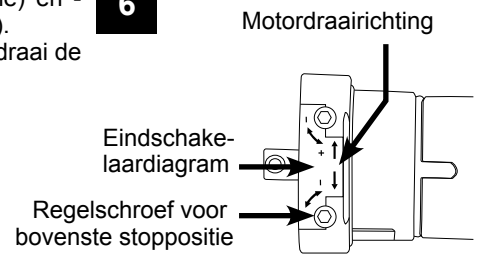
Waarschuwing! Laat de installatie alleen door een elektricien uitvoeren, conform de geldende nationale richtlijnen.

3. Laat de motor nu naar de onderste eindpositie lopen.
4. Het rolluik bevindt zich nu in zijn volledig uitgeklapte positie.
5. De motor moet niet worden ingesteld aangezien deze zich reeds in de onderste eindpositie bevindt.
6. Verbind het rolluik met de as.
7. Breng nu het rolluik naar omhoog en stel de eindpositie in (zie *Eindpositie instellen*).

Eindpositie instellen

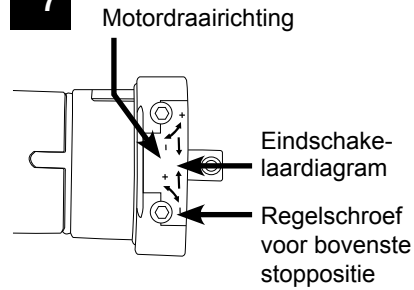
- Gebruik de schroeven om de eindpositie in te stellen, draai naar de richting + (toename) en - (afname) (Afb. 6, Montage aan linkerzijde).
- Om de bovenste stoppositie in te stellen, draai de regelschroeven in de gewenste richting.

6



- Voor een montage aan de rechterzijde blijft de instelschroef voor de bovenste stoppositie in de onderste positie (Afb. 7, Montage aan rechterzijde).

7



HB_Awning_Drive_03.indb 24 29/12/2011 8:25 PM

- Draai de regelschroef totdat het rolluik de optimale eindpositie heeft bereikt (circa 3 cm van de eindstop).

Opmerkingen over de motor

- De motor is uitgerust met een beveiliging tegen oververhitting (thermoschakelaar). In geval de motor oververhit, schakel deze uit en wacht 30 minuten alvorens opnieuw te gebruiken.
- Om een lange levensduur te waarborgen, laat de motor niet gedurende lange perioden lopen.
- Stel de eindschakelaar of kap voor de installatie niet in.
- Houd de motor droog en bescherm deze altijd tegen vloeistoffen.
- De vastgemonteerde stuurinrichtingen moeten zichtbaar aangebracht worden.

5. Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Motor loopt in de verkeerde richting	Bruine en zwarte kabel zijn omgewisseld.	Controleer de elektrische aansluiting. Wissel de bruine en zwarte aansluitkabel om.
Motor draait enkel in één richting.	De eindschakelaar voor de andere richting is geactiveerd.	Draai de eindschakelaarschroef in de gewenste richting (+).
Motor werkt niet correct. Motor is traag.	Overbelasting.	Zorg dat de as, het rolluik en de motor vrij kunnen bewegen.
	Verkeerde installatie.	Controleer het gewicht (zie Technische gegevens).
Motor blijft lopen en stopt plotseling.	Adapter verkeerd geplaatst.	Controleer of de adapter correct in de meegeleverde moer in de kap zit en aangedreven wordt.
	Oververhitting of overbelasting	Defect door oververhitting (te lang gebruik) of overbelasting.

HB_Awning_Drive_03.indb 25 29/12/2011 8:25 PM

6. Reiniging en onderhoud

- Door zijn ontwerp heeft de buismotor geen reiniging nodig.
- Controleer regelmatig de elektrische aansluitingen op de buismotor.
- Als de buismotor niet juist werkt of luide geluiden maakt, demonteer deze en controleer op tekenen van schade. Indien nodig, breng olie op de mechanische onderdelen aan.
- Schakel de stroom uit alvorens werken uit te voeren! Levensgevaar door risico op elektrische schokken!
- Onderbreek het elektrisch circuit door de zekering te verwijderen. Zorg dat deze niet per ongeluk wordt ingeschakeld, bijv. door middel van een waarschuwingsteken. Zorg er ook voor dat alle spanning uit de kabel verdwenen is.
- Gebruik een defecte buismotor niet langer en vervang deze onmiddellijk.

7. Technische gegevens

	FT45S-10/15	FT45S-20/15	FT45S-30/15	FT35S-10/17
Bedrijfsspanning:	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Vermogen motor (W):	112	145	191	121
Koppel (Nm):	10	20	30	10
Toeren per minuut:	15	15	15	17
Trekgewicht (kg):	23	40	60	25
Achtkantas:	60	60	60	40

* = De aangegeven waarden zijn alleen mogelijk wanneer de geleidestangen, lagers, enz. zich in een perfecte staat bevinden. Verschillen door het werkelijk gewicht van het rolluik zijn mogelijk.

Het symbool van de "doorgestreepte vuilnisbak" wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- Bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- Ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- Bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente. Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

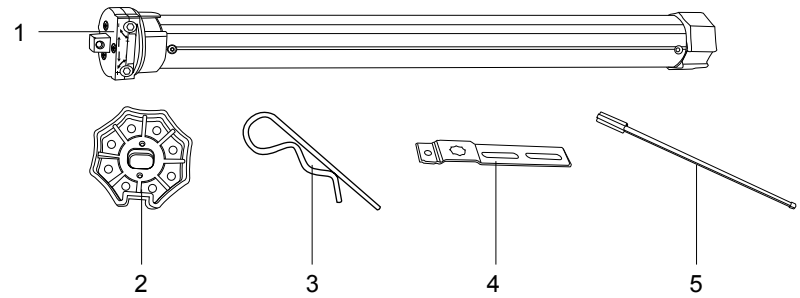
1. Säkerhetsföreskrifter

- Följ alla säkerhetsföreskrifter för att förhindra skador på grund av felaktig användning! Uppmärksamma samtliga varningar på produkten.
- Behåll bruksanvisningen för senare användning. Inkludera bruksanvisningen ifall du ger produkten till en tredje part.
- I händelse av felaktig användning eller misskötsel som leder till skador kommer inget ansvar att tas.
- Innan du ansluter till elnätet, kontrollera att strömtypen och spänningstypen överensstämmer med informationen på typskylten.
- Använd inte en skadad produkt! Koppla ur produkten om den är skadad.
- **Risk för elektriska stötar!** Försök aldrig själv att reparera produkten. I händelse av funktionsstörning, låt produkten reparerats av en behörig fackman.
- Kontrollera regelbundet produktens elektriska anslutningar. Om de är skadade måste de bytas ut av en kvalificerad person för att förhindra faror.
- Förhindra skador på nätkabeln som orsakas genom klämning, böjning eller skavning på vassa kanter och håll den borta från heta ytor och öppna lågor.
- Lägg kabeln så att oavsiktligt snubblande eller förflyttning av den är omöjlig.
- **Varning!** Doppa inte elektriska produktkomponenter i vatten eller i andra vätskor vid rengöring eller användning. Håll inte produkten i tvättvatten.
- Använd inte produkten med fuktiga händer eller när du står våt mark. Rör aldrig de elektriska anslutningarna med våta eller fuktiga händer.
- Produkten är strömförande så länge som den är ansluten till elnätet.
- Koppla ur produkten före varje rengöring och under tiden den inte används.
- Sätt aldrig in något föremål eller öppna den inre delen av produktens kåpa.
- Användningen av extra tillbehör som inte uttryckligen rekommenderas av tillverkaren kan orsaka skada. Använd alltid originaltillbehör.
- Håll produkten borta från öppen eld. Skydda produkten från extrem värme, damm, direkt solljus, fukt och andra former av vatten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller är instruerade om användningen av apparaten utav en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- Allt arbete, inklusive installation och montering på en elanslutning ska utföras av en auktoriserad elektriker.
- Produkten ska kunna avskiljas från elnätet med en allpolig brytare.
- Anslut endast till en fast elinstallation!
- Rör aldrig strömförande komponenter!
- Var försiktig så att du inte skadar nätsladdens isolering.
- Koppla ur och kontrollera att det inte finns någon spänning innan du arbetar med produkten.
- Denna produkt är en produkt i kapslingsklass IP44 och är skyddad mot vattenstänk och fasta föremål.

HB_Awning_Drive_03.indb 27 29/12/2011 8:25 PM

2. Reservdelar och förpackningens innehåll

1 Motor
2 Adapter (förmonterad på motorn)
3 Säkerhetsnål
4 Väggfäste
5 Justeringsstift
6 Installationsanvisningar



3. Avsedd användning

Använd endast denna motor för slutare. Använd den inte med andra produkter eller fordon. En andra person krävs vid installation.

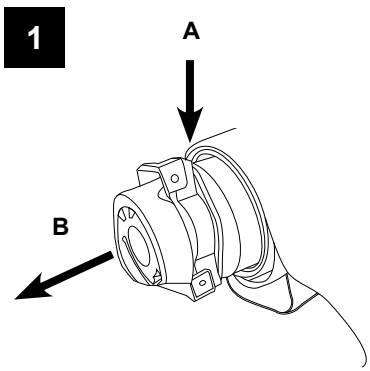
4. Installation

Beroende på installationskrav, så kan rörmotorn byggas in i slutarens axel och fästas i väggen med väggfästet.

Insättning av rörmotorn i slutarens axel

Obs: Vid behov kan motorn byggas in i axeln till vänster eller höger.

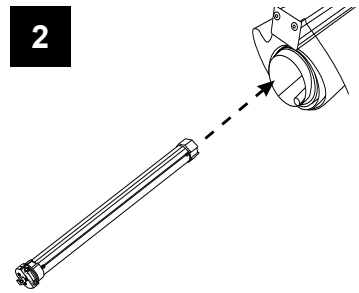
1. Demontera din slutare för att bygga in rörmotorn. Placera den på ett arbetsbord.
2. Ta bort din slutare från axeln.
3. För att kunna sätta in rörmotorn, ta bort lagret från ena sidan av slutaren och ersätt den med rörmotorn.
4. För slutare som inte är direktmonterade på väggen, måste lagerblocket tas bort från den sida där rörmotorn kommer att installeras i (Ill 1 A och B).
5. Låt motorn köras på ett ändläge innan du installerar den.



HB_Awning_Drive_03.indb 28 29/12/2011 8:25 PM

6. Sätt i rörmotorn och adaptern i slutarens axel. Var noga med att muttern i adaptern är i linje med instickslåset i slutaren (Ill 2).
7. Se till att utrymmet mellan haken och axeln inte är större än 1 mm.

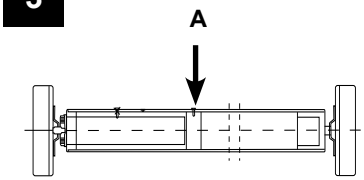
2



8. Fäst adaptern med en skruv genom axeln (Ill 3 A).

   Varning! Se till att skruven inte kommer i kontakt med motorn.

3



9. Fäst rörmotorn med säkerhetsnålen.
10. Montera om slutaren.

Varning! Bruka inte kraft när du sätter motorn i slutarens axel. Slå inte på motorn med en hammare eller något liknande.

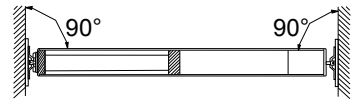
11. Vid insättning, se till att justerskruvarna för ändlägena förblir tillgängliga.

Fäst väggfästet

1. För att använda det medföljande väggfästet måste du först borra hål i väggen för fastsättning. Använd en 8 mm borrkrona.
2. Använd en kabeldetektor för att kontrollera platsen efter matningsledningar för ström eller vatten innan borrning.
3. Efter borrning, sätt i en 8 mm plugg och skruvar av lämplig längd för att fästa väggfästet.

Varning! Motorsidan med vägglager och hake samt slutarens axel måste vara i 90 ° vinkel mot väggen eller lagerblocket (Ill 4).

4



Elektrisk anslutning

Beroende på kabelanslutning, så kommer haken att vridas medsols eller motsols.

Medsols	Blå ⇨	Strömförsörjning	⇦	Blå	Motsols
	Brun ⇨		⇦	Svart	

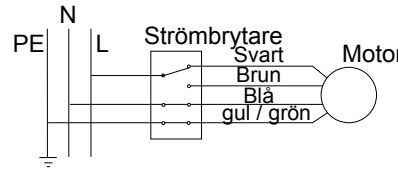
HB_Awning_Drive_03.indb 29 29/12/2011 8:25 PM

Varning! Motorn måste vara jordad före drift.

Obs: För att ställa in ändlägesbrytaren, använd det medföljande justeringsstiftet.

1. Låt motorn köras till ett ändläge.
2. Anslut motorn via en lämplig strömbrytare till elnätet enligt kopplingsschemat (Ill 5).

5



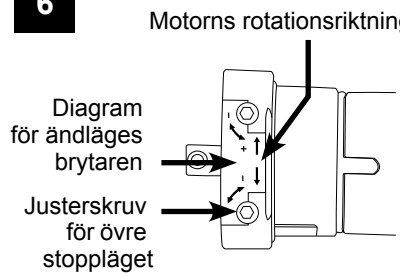
Varning! Installationen får endast utföras av en elektriker i enlighet med nationella bestämmelser.

3. Kör nu motorn till det nedre ändläget.
4. Slutaren är nu i dess fullständigt nedsänkta läge.
5. Eftersom motorn redan är i det nedre ändläget, får den inte ställas in.
6. Anslut slutaren till axeln.
7. Höj nu slutaren och ställ in ändläget (se *Inställning av ändläget*).

Inställning av ändläget

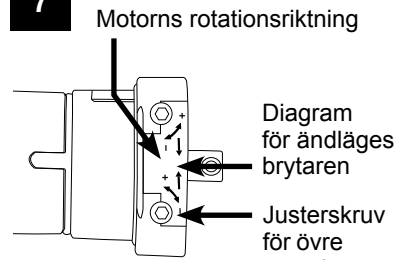
- Använd skruvarna för att ställa in ändläget, vrid i riktningen + (utöka) och - (minska) (Ill 6, vänster sidomontage).
- För att ställa in det övre stoppläget, vrid justerskruvarna i önskad riktning.

6



- För höger sidomontering, förblir justerskruven för det övre stoppläget i det nedre läget (Ill 7, höger sidomontage).

7



HB_Awning_Drive_03.indb 30 29/12/2011 8:25 PM

- Vrid justerskruven tills slutaren har uppnått det optimala ändläget (ca 3 cm från ändstoppet).

Anteckningar för motorn

- Motorn har ett överhettningsskydd (termobrytare). Skulle motorn överhettas, stäng av den och vänta 30 minuter innan ytterligare drift.
- För att garantera en lång livslängd, låt inte motorn köras under längre perioder.
- Ställ inte in ändlägesbrytaren eller huven före installationen.
- Håll motorn torr och skyddad från vätskor vid alla tillfällen.
- Permanent installerade styrenheter måste vara synligt monterade.

5. Felsökning

Problem	Orsak	Lösning
Motorn körs i fel riktning.	Brun och svart kabel är omvänd.	Kontrollera den elektriska anslutningen. Växla de bruna och svarta anslutningskablarna.
Motorn roterar endast i en riktning.	Ändlägesbrytaren för den andra riktningen utlöstes.	Vrid ändlägesbrytarens skruv till önskad riktning (+).
Motorn fungerar inte korrekt. Motorn är långsam.	Överbelastning.	Se till att axeln, slutaren och motorn kan röra sig fritt.
	Felaktig installation.	Kontrollera vikten (se Tekniska data).
Motorn fortsätter att köra, plötsligt stannar den.	Adaptern är felaktigt placerad. Diagram för ändlägesbrytaren	Kontrollera om adaptern sitter och drivs korrekt på den medföljande muttern i huven.
	Överhettning eller överbelastning.	Motorstopp på grund av överhettning (använt för länge) eller överbelastning.

HB_Awning_Drive_03.indb 31 29/12/2011 8:25 PM

6. Rengöring och skötsel

- Rörmotorn kräver ingen rengöring på grund av dess design.
- Kontrollera regelbundet rörmotorns elektriska anslutningar.
- Om rörmotorn inte körs korrekt eller skapar höga ljud, avinstallera den och sök efter skador. Sök igenom oljemekaniska delar om det behövs.
- Stäng av strömmen innan du utför arbete av något slag! Livsfara på grund av risk för elektriska stötar!
- Bryt den elektriska kretsen genom att ta bort säkringen. Se till, kanske med hjälp av en varningssignal, att den inte slås på igen av misstag. Bekräfta också att det inte finns någon spänning i nätkabeln.
- Upphör med användningen av en defekt rörmotor och byt ut den omedelbart.

7. Tekniska data

	FT45S-10/15	FT45S-20/15	FT45S-30/15	FT35S-10/17
Driftspänning:	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Motoreffekt (W):	112	145	191	121
Vridmoment (Nm):	10	20	30	10
Varv per minut:	15	15	15	17
Dragvikt (kg):	23	40	60	25
Oktogonal axel:	60	60	60	40

* = De angivna värdena kan endast uppnås när svärd, lager, etc. är i perfekt skick.
Variationer på grund av faktisk slutarvikt är möjliga.

Symbolen med den överkryssade soptunnan kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådan utrustning kan innehålla värdefulla, men farliga och skadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att lämna in dessa produkter till ett avsett insamlingsställe för återvinning av WEEE och får under inga omständigheter kassera dem i det osorterade hushållsavfallet. På det sättet kan du hjälp till med att bevara resurserna och skydda miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- ta tillbaka gamla apparater av samma typ utan kostnad i HORNBACH-butiker när du köper en ny elektrisk eller elektronisk apparat.
- ta tillbaka upp till tre WEEE av samma typ (upp till max 25 cm kantlängd) utan kostnad i HORNBACH-butiker, även om du inte köper en ny apparat.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till ett privat hushåll samla in en gammal apparat av samma typ utan kostnad eller göra det möjligt för dig att returnera den i dit närområde.

Besök www.hornbach.com eller kontakta lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom det finns risk för skador och kvävning. Förvara sådant material på ett säkert sätt eller lämna in det för återvinning.

ED 20190116

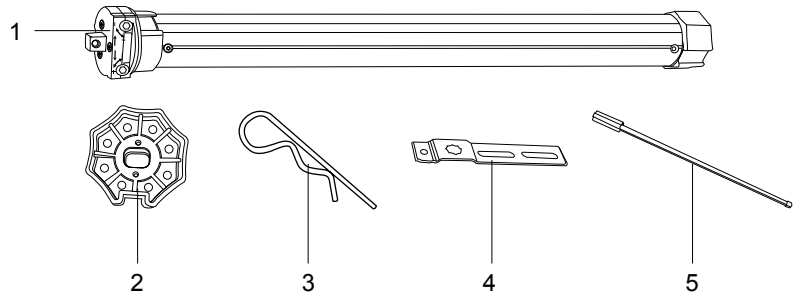
1. Bezpečnostní pokyny

- Dodržujte všechny pokyny pro zabránění poškození v důsledku nesprávného používání! Dodržte všechny výstrahy k výrobku.
- Ponechte si uživatelskou příručku pro další použití. Přiložte uživatelskou příručku, když dáváte výrobek třetí straně.
- V případě nesprávného použití nebo špatného zacházení vedoucích k poškozením nebude přejata žádná zodpovědnost.
- Před připojením k napájení ověřte, že je typ proudu a napětí napájení v souladu s informacemi na typovém štítku.
- Nepoužívejte poškozený výrobek! Vytáhněte výrobek ze zásuvky, když je poškozený.
- **Nebezpečí zranění proudem!** Nikdy se nepokoušejte opravovat spotřebič sami. V případě poruchy nechte spotřebič opravit kvalifikovanými odborníky.
- Kontrolujte pravidelně elektrické spoje výrobku. Když jsou poškozené, musejí být vyměněném od kvalifikované osoby, aby se zabránilo rizikům.
- Zabraňte poškození přívodního kabelu mačkáním, ohýbáním nebo odíráním na ostrých hranách a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených plamenů.
- Položte elektrickou šnůru takovým způsobem, že nebude možné její náhodné zatažení za ni nebo zakopnutí o ni.
- **Upozornění!** V průběhu čištění nebo používání neponořujte výrobek do vody nebo do jiných kapalin. Nedržte výrobek pod čistící vodou.
- Neprovozujte výrobek s mokrýma rukama, nebo když stojíte na mokrém podkladu. Nikdy se nedotýkejte elektrických spojení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Výrobek je pod proudem dokud je připojen k napájení.
- Vytáhněte výrobek ze zásuvky před každým čištěním a pokud není v používání.
- Nikdy neotevírejte nebo nevkládejte předměty dovnitř krytu výrobku.
- Použití zvláštních příslušenství, která nejsou výslovně doporučena výrobcem, může způsobit zranění nebo poškození. Vždy používejte originální příslušenství.
- Udržujte výrobek mimo otevřených plamenů. Odstiňte výrobek proti extrémnímu teplu, prachu, přímému slunečnímu světlu, vlhkosti a jiným formám vody.
- Tento spotřebič není určen k užívání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, pokud nejsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost a nedostaly od ní pokyny o tom, jak jednotku používat.
- Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nehrají.
- Veškeré práce, včetně instalace a montáže, na elektrickém připojení musí být provedena aprobovaným elektrikářem.
- Výrobek musí být oddělitelný od síťového napájení všepólovým oddělením.
- Připojujte pouze k stabilní elektrické instalaci!
- Nikdy se nedotýkejte komponenty vedoucích proud!
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili izolaci síťové šňůry.
- Vytáhněte výrobek ze zásuvky a předtím, než na něm začnete práce, se ujistěte se, že na něm není napětí.
- Tento výrobek je výrobkem v třídě ochrany (stupni krytí) IP44 a je chráněn proti stříkající vodě a pevným předmětům.

HB_Awning_Drive_03.indb 33 29/12/2011 8:25 PM

2. Seznam částí a obsah balení

1 Motor
2 Adaptér (předmontovaný k motoru)
3 Bezpečnostní kolík
4 Držák na stěnu
5 Nastavovací kolík
6 Instalační pokyny



3. Určené použití

Tento motor používejte pouze na rolety. Nepoužívejte ho s jinými výrobky a vozidly. Pro instalaci je potřebná druhá osoba.

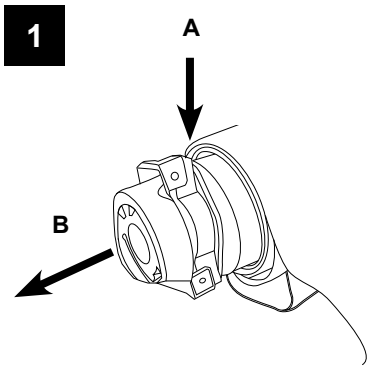
4. Instalace

V závislosti na instalačních požadavcích může být trubkový motor zabudován do hřídele rolety a upevněn na stěnu držákem na stěnu.

Vkládání trubkového motoru do hřídele rolety

Poznámka: Pokud je to nutné, motor může být zabudován do hřídele vlevo nebo vpravo.

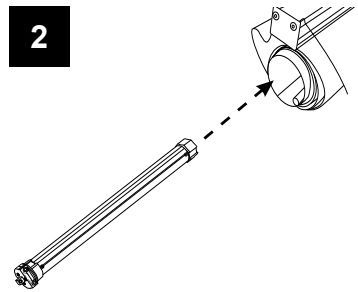
1. Demontujte svou roletu pro zabudování trubkového motoru. Umístěte ho na pracovní stůl.
2. Demontujte roletu z hřídele.
3. Abyste byli schopni vložit trubkový motor, odstraňte ložisko z jedné strany rolety a nahraďte ho trubkovým motorem.
4. Pro rolety přímo nenamontované na stěnu musí být blok ložiska vyjmut ze strany, kde bude instalován trubkový motor (Ill. 1 A a B).
5. Před instalací nechte motor doběhnout do jeho koncové polohy.



HB_Awning_Drive_03.indb 34 29/12/2011 8:25 PM

6. Vložte trubkový motor a adaptér do hřídele rolety. Dejte si pozor, aby matice v adaptéru byla vyrovnána se čtvercovou dírou na čep v roletě (Ill. 2).
7. Ujistěte se, že prostor mezi uchycením a hřídelem není větší než 1 mm.

2

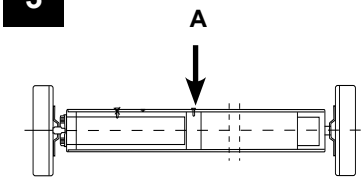


8. Upevněte adaptér šroubem skrz hřídel (Ill. 3 A).

   Výstraha! Ujistěte se, že šroub nepřijde do styku s motorem.

9. Zajistěte trubkový motor bezpečnostním kolíkem.
10. Znovu roletu smontujte.

3



Výstraha! Nepoužívejte sílu při instalaci motoru do hřídele rolety. Nebouchejte do motoru kladivem ani ničím podobným.

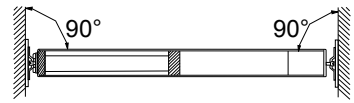
11. Při vkládání a se ujistěte, že zůstanou přístupné seřizovací šrouby pro koncové polohy.

Upevnění nástěnného držáku

1. Pro použití poskytnutého nástěnného držáku musíte nejdříve vyvrtat díry ve stěně pro upevnění. Použijte 8 mm vrták.
2. Před vrtáním použijte detektor kabelů pro kontrolu místa na elektrické nebo vodovodní vedení.
3. Po vrtání vložte 8mm hmoždinky a šrouby příslušné délky pro upevnění nástěnného držáku.

Výstraha! Motorová strana s nástěnným ložiskem a záchytem jakož i hřídel rolety musí být pod úhlem 90°vůči stěně nebo bloku ložiska (Ill. 4).

4



Elektrické připojeni

V závislosti na kabelovém připojení se úchyt bude otáčet ve směru hodinových ručiček nebo proti směru hodinových ručiček.

Ve směru hodinových ručiček	Modrý ⇨	Napájení	⇦	Modrý	Proti směru hodinových ručiček
	Hnědý ⇨		⇦	Černý	

HB_Awning_Drive_03.indb 35 29/12/2011 8:25 PM

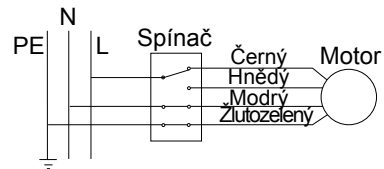
Výstraha! Motor musí být před provozem uzemněn.

Poznámka: Pro nastavení koncového spínače použijte poskytnutý nastavovací kolík.

1. Nechte motor doběhnout do koncové polohy.
2. Připojte motor přes vhodný spínač k napájení podle schématu zapojení (Ill. 5).

Výstraha! Instalace může být vykonána pouze elektrikářem v souladu s národními předpisy.

5

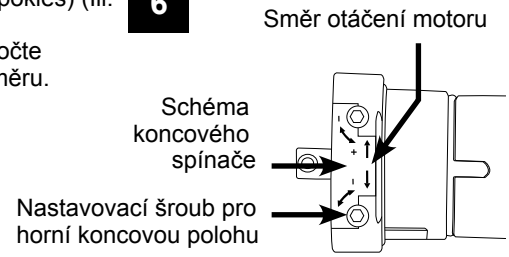


3. Nyní nechte motor doběhnout do polohy na spodním konci.
4. Roleta je nyní ve své plně spuštěné poloze.
5. Protože motor již je v poloze spodního konce, nemusí být nastavován.
6. Připojte roletu ke hřídeli.
7. Nyní zvedněte roletu a nastavte koncovou polohu (viz *Nastavování koncové polohy*).

Nastavování koncové polohy

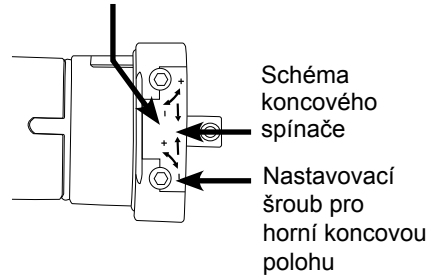
- Použijte šrouby k nastavení koncové polohy, otáčejte ve směru + (prodloužení) a - (pokles) (Ill. 6, levostranná instalace).
- Pro nastavení horní koncové polohy otočte nastavovací šrouby v požadovaném směru.

6



- Pro pravostrannou instalaci zůstává nastavovací šroub pro horní koncovou polohu v dolní poloze (Ill. 7, pravostranná instalace).

7



HB_Awning_Drive_03.indb 36 29/12/2011 8:25 PM

- Otočte nastavovací šroub až roleta dosáhne optimální koncové polohy (přibliž. 3 cm od koncového dorazu).

Poznámky k motoru

- Motor má ochranu proti přehřátí (termospínač). Pokud se motor přehřeje, vypněte ho a počkejte 30 minut před dalším provozem.
- Pro zaručení dlouhé životnosti nenechte motor běžet po delší období.
- Nenastavujte koncový spínač nebo korunu před instalací.
- Udržujte motor vždy suchý a odstíněný proti kapalinám.
- Pevně nainstalovaná ovládací zařízení musí být namontováno viditelně.

5. Odstraňování problémů

Problém	Příčina	Řešení
Motor se otáčí nesprávným směrem.	Prohozeny hnědý a černý kabel.	Zkontrolujte elektrické připojení.
Motor se otáčí pouze jedním směrem.	Byl sepnut koncový spínač pro druhý směr.	Otočte šroub koncového spínače v požadovaném směru (+).
Motor nepracuje správně. Motor je pomalý.	Přetížení.	Ujistěte se, že se mohou hřídel, roleta a motor pohybovat volně.
	Nesprávná instalace.	Zkontrolujte váhu (viz Technické údaje)
Motor stále běží, náhle se zastaví.	Nesprávně umístěný adaptér.	Zkontrolujte, zda adaptér sedí a je správně poháněn na dodanou matici v koruně.
	Přehřátí nebo přetížení.	Porucha v důsledku přehřátí (příliš dlouhé použití) nebo přetížení.

HB_Awning_Drive_03.indb 37 29/12/2011 8:25 PM

6. Čištění a péče

- Trubkový motor nevyžaduje žádné čištění v důsledku své konstrukce.
- Pravidelně kontrolujte elektrická spojení k trubkovému motoru.
- Pokud trubkový motor neběží správně nebo generuje hlučné zvuky, odinstalujte ho a zkontrolujte na poškození. Pokud je to nutné, namažte mechanické části olejem.
- Před prováděním prací jakéhokoliv druhu vypněte napájení! Nebezpečí života v důsledku nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Přerušte elektrický okruh vyjmutím pojistky. Ověřte si, snad s pomocí varovného signálu, že se náhodně nezapnul zpět. Rovněž ověřte, že v kabelu hlavního vedení není žádné napětí.
- přestaňte používat vadný trubkový motor a ihned ho nahraďte.

7. Technické údaje

	FT45S-10/15	FT45S-20/15	FT45S-30/15	FT35S-10/17
Provozní napětí:	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Výkon motoru (W):	112	145	191	121
Točivý moment (Nm):	10	20	30	10
Otáček za minutu:	15	15	15	17
Zatěžovací závaží (kg):	23	40	60	25
Osmihranná hřídel:	60	60	60	40

* = Uvedené hodnoty jsou dosažitelné pouze, když jsou vodící lišty, ložiska, atd. v perfektním stavu. Odchylky kvůli skutečné váze rolety jsou možné.

Symbol „přeškrtnuté popelnice“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.
HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.
Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

ED 20190116

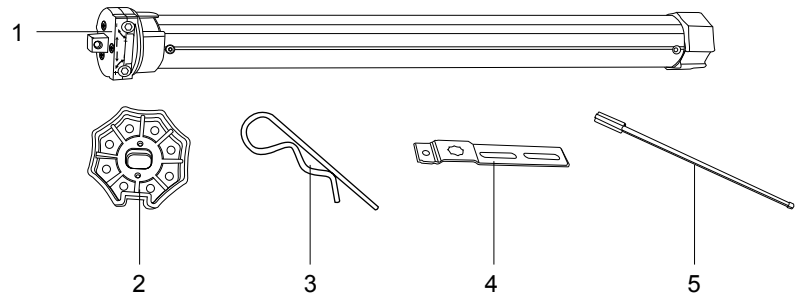
1. Bezpečnostné pokyny

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, aby ste predišli škodám spôsobeným neodborným používaním! Rešpektujte všetky výstražné upozornenia na zariadení.
- Návod na obsluhu si uschovajte pre jeho neskoršie použitie. Ak by ste toto zariadenie mali odovzdať tretej osobe, musíte jej spolu so zariadením odovzdať aj tento návod na obsluhu.
- V prípade neodborného použitia alebo nesprávnej manipulácie so zariadením nepreberáme žiadnu záruku za prípadné vzniknuté škody.
- Pred pripojením k elektrickej sieti skontrolujte, či druh prúdu a sieťové napätie súhlasia s údajmi uvedenými na typovom štítku.
- Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenie! Zariadenie odpojte od elektrickej siete, ak je poškodené.
- **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Nikdy sa nepokúšajte zariadenie opraviť sami. V prípade porúch nechajte zariadenie opraviť kvalifikovaným odborníkom.
- Pravidelne skontrolujte elektrické pripojenia zariadenia. Ak sú tieto poškodené, musí ich vymeniť kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Zabráňte poškodeniu pripojovacieho vedenia pomliaždením, zalomením alebo odretím na ostrých hranách. Držte ho čo najďalej od horúcich povrchov a otvoreného plameňa.
- Pripojovacie vedenie uložte tak, aby nebolo možné neúmyselné potiahnutie, príp. potknutie o pripojovacie vedenie.
- **Pozor!** Elektrické diely zariadenia počas umývania alebo prevádzky nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- Zariadenie nikdy neuvádzajte do prevádzky vlhkými rukami alebo ak stojí na mokrej podlahe. Elektrické pripojenia nikdy nechytajte mokrými alebo vlhkými rukami.
- Zariadenie je pod prúdom dovtedy, pokým je pripojené k elektrickej sieti.
- Zariadenie odpojte od elektrického prúdu pred každým čistením a v prípade, ak sa nebude dlhší čas používať.
- Za žiadnych okolností neotvárajte kryt zariadenia. Do vnútra krytu nevkladajte žiadne predmety.
- Použitie príslušenstva, ktoré nie je výslovne odporučené výrobcom, môže spôsobiť zranenia a poškodenia. Preto používajte len originálne príslušenstvo.
- Zariadenie držte čo najďalej od otvoreného ohňa. Zariadenie chráňte pred extrémnym teplom, prachom, priamym slnečným žiarením, vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktoré majú obmedzenú fyzickú, zmyslovú alebo duševnú spôsobilosť alebo nedostatok skúseností a/alebo nedostatok poznatkov ohľadne používania, ibaže by boli pod dohľadom osoby zodpovednej za bezpečnosť alebo by od nej dostali pokyny, ako prístroj používať.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby bolo zabezpečené, že sa so zariadením nehrajú.
- Inštalačné práce, montážne práce a práce na elektrickom pripojení musí vykonávať kvalifikovaný elektrikár.
- Zariadenie sa musí dať odpojiť od prívodu napätia prostredníctvom odpojenia všetkých pólov.
- Určené len na pripojenie k pevnej elektroinštalácii!
- Nikdy sa nedotýkajte dielov, ktoré sú pod napätím!
- Treba dbať na to, aby izolácia pripojovacieho vedenia nebola poškodená.
- Prerušte prívod napätia predtým, ako budete vykonávať akékoľvek práce na zariadení a skontrolujte, či je zariadenie bez napätia.
- Toto zariadenie je zariadenie triedy ochrany IP44 a je chránené pred striekajúcou vodou zo všetkých smerov a proti pevným časticiam.

HB_Awning_Drive_03.indb 39 29/12/2011 8:25 PM

2. Zoznam dielov a obsah balenia

1 Motor
2 Adaptér (už namontovaný na motore)
3 Závlačka
4 Stenový držiak
5 Nastavovací kolík
6 Návod na montáž



3. Použitie podľa určenia

Tento motor používajte len na pohon roliet. Nepoužívajte ho na pohon iných zariadení alebo vozidiel. Na správne vykonanie montáže sú potrebné dve osoby.

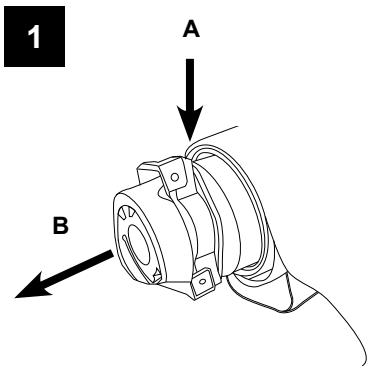
4. Montáž

Vždy podľa montážnych požiadaviek je možné trubkový motor zabudovať do hriadeľa rolety a pomocou stenového držiaka upevniť na stenu.

Vloženie trubkového motora do hriadeľa rolety

Upozornenie: Motor je možné vždy podľa potreby zabudovať vľavo alebo vpravo do hriadeľa.

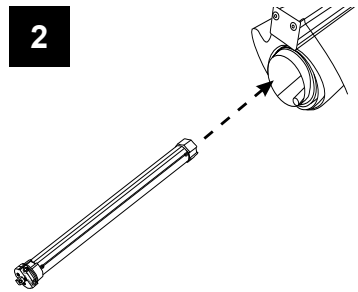
1. Odmontujte vaše rolety, aby ste mohli zabudovať trubkový motor. Položte ich na pracovný stôl.
2. Odmontujte rolety z hriadeľa.
3. Aby ste trubkový motor mohli zabudovať, odmontujte z vašich roliet ložisko na jednej strane a nahraďte ho trubkovým motorom.
4. V prípade roliet, ktoré nie sú namontované na stenu, musíte odmontovať ložiskovú konzolu na tej strane, na ktorú chcete namontovať trubkový motor (obr. 1 A a B).
5. Pred montážou nechajte motor prejsť úplne do koncovej polohy.



HB_Awning_Drive_03.indb 40 29/12/2011 8:25 PM

6. Zasuňte trubkový motor s adaptérom do hriadeľa rolety. Pritom dbajte na to, aby bola drážka v adaptéri vyrovnaná s drážkou v hriadeli (obr. 2).
7. Dbajte na to, aby nebol voľný priestor medzi unášačom a hriadeľom väčší ako 1 mm.

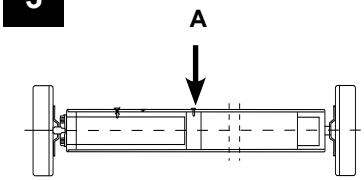
2



8. Upevnite adaptér cez hriadeľ pomocou skrutky (obr. 3 A).

   Pozor! Pritom dbajte na to, aby ste sa skrutkou nedotkli motora.
9. Trubkový motor zaistite závlačkou.
10. Rolety opäť namontujte.

3



Pozor! Pri vkladaní motora do hriadeľa rolety nepoužívajte nadmernú silu. Na motor nebúchajte kladivom alebo podobným nástrojom.

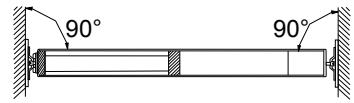
11. Pri montáži dbajte na to, aby zostali nastavovacie skrutky pre koncové polohy prístupné.

Upevnenie stenového držiaka

1. Keď chcete použiť dodaný stenový držiak, musíte do steny vyvŕtať otvory pre upevnenie na stenu. Použite vrták s veľkosťou 8 mm.
2. Miesto pred vŕtaním preskúmajte vyhľadávačom vedení, aby ste nenarazili na elektrické vedenie alebo vodovodné potrubie.
3. Po vyvŕtaní vložte do otvorov 8 mm hmoždinky a použite skrutky vhodnej dĺžky, aby ste upevnili stenový držiak.

Pozor! Strana so stenovým ložiskom a strana unášača motora, ako aj hriadeľ rolety, musia byť v 90° uhle voči stene alebo voči ložiskovej konzole (obr. 4).

4



Elektrická prípojka

Unášač sa otáča vždy podľa pripojenia v smere alebo proti smeru chodu hodinových ručičiek.

V smere chodu hodinových ručičiek	Modrá ⇨	Sieťové napájanie	⇦	Modrá	V protismere chodu hodinových ručičiek
	Hnedá ⇨		⇦	Čierna	

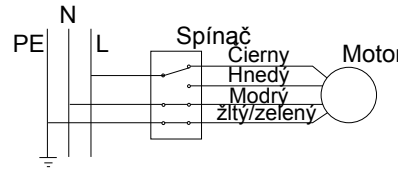
HB_Awning_Drive_03.indb 41 29/12/2011 8:25 PM

Pozor! Motor musí byť pred uvedením do prevádzky uzemnený.

Upozornenie: Na nastavenie koncového spínača použite len dodaný nastavovací kolík.

1. Nechajte motor prejsť do koncovej polohy.
2. Motor pripojte podľa pripojovacej schémy cez vhodný spínač k sieťovému napájaniu (obr. 5).

5



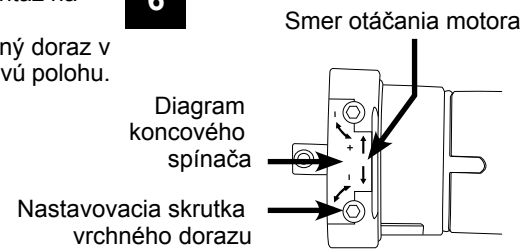
Pozor! Inštaláciu smie vykonávať len odborník pri dodržaní všetkých národných predpisov.

3. Nechajte motor prejsť do spodnej koncovej polohy.
4. Ochranný kryt rolety je teraz úplne vysunutý.
5. Keďže motor sa už nachádza v spodnej koncovej polohe, nemusíte túto nastavovať.
6. Ochranný kryt rolety spojte s hriadeľom.
7. Roletu teraz vytiahnite nahor a nastavte koncovú polohu (pozri *Nastavenie koncových polôh*).

Nastavenie koncových polôh

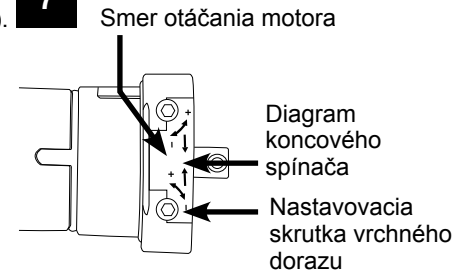
- Koncové polohy môžete nastaviť skrutkami v smere + (rozšíriť) a - (zúžiť) (obr. 6, montáž na ľavej strane).
- Otáčajte nastavovaciu skrutku pre vrchný doraz v želanom smere, aby ste nastavili koncovú polohu.

6



- Pri montáži na pravú stranu zostáva nastavovacia skrutka vrchného dorazu taktiež, ako je uvedené na obrázku, pod (obr. 7, montáž na pravej strane).

7



HB_Awning_Drive_03.indb 42 29/12/2011 8:25 PM

- Otáčajte nastavovaciu skrutku dovtedy, pokým roleta nedosiahne optimálnu koncovú polohu (cca 3 cm pred dorazom).

Upozornenia týkajúce sa motora

- Motor je vybavený ochranou proti prehriatiu (tepelný spínač). Ak by sa mal motor prehriať, vypnite ho a počkajte 30 minút a až potom ho znovu uveďte do prevádzky.
- Aby sa zabezpečila dlhá životnosť, nenechávajte motor bežať dlhú dobu.
- Pred montážou neprestavujte koncový spínač alebo korunku.
- Motor udržiavajte neustále v suchu a čo najďalej od kvapalín.
- Trvalo inštalované ovládacie zariadenia musia byť namontované na viditeľnom mieste.

5. Riešenie problémov

Chyba	Príčina	Riešenie
Motor sa otáča v nesprávnom smere.	Zameňte hnedý a čierny kábel.	Skontrolujte elektrické pripojenie. Zameňte hnedý a čierny kábel na pripojení.
Motor sa otáča len v jednom smere.	Koncový spínač pre druhý smer sa aktivoval.	Otáčajte skrutku koncového spínača v želanom smere chodu (+).
Motor nepracuje správne. Motor sa otáča veľmi pomaly.	Preťaženie. Nesprávna montáž.	Dbajte na to, aby sa hriadeľ, ochranný kryt a motor mohli voľne pohybovať. Skontrolujte hmotnosť (pozri technické údaje).
Motor stále beží, náhle zastaví.	Adaptér nie je správne umiestnený. Prehriatie alebo preťaženie.	Skontrolujte, či adaptér správne sedí na príslušnej drážke v korunke a či je poháňaný. Výpadok z dôvodu prehriatia (príliš dlhá doba chodu) alebo preťaženia.

HB_Awning_Drive_03.indb 43 29/12/2011 8:25 PM

6. Čistenie a údržba

- Vďaka svojej konštrukčnej forme si trubkový motor nevyžaduje čistenie.
- Pravidelne kontrolujte elektrické vedenia k trubkovému motoru.
- Ak by sa trubkový motor nepohyboval správne, alebo bude vydávať silný hluk pri pohybe, vymontujte ho a skontrolujte na poškodenia. V prípade potreby namažte mechanické diely.
- Pred začatím akýchkoľvek prác odpojte prívod napätia príp. pripojovacie vedenie! Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom!
- Prerušte elektrický obvod odstránením poistky. Elektrický obvod zabezpečte pred neoprávneným opätovným zapojením, napr. výstražným štítkom. Skontrolujte sieťové vedenie, či nie je pod napätím.
- Poškodený trubkový motor nepoužívajte ďalej a bezodkladne ho vymeňte.

7. Technické údaje

	FT45S-10/15	FT45S-20/15	FT45S-30/15	FT35S-10/17
Prevádzkové napätie:	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Výkon (W):	112	145	191	121
Krútiaci moment (Nm):	10	20	30	10
Počet otáčok za minútu:	15	15	15	17
Ťažná sila (kg):	23	40	60	25
Osemhranný hriadeľ:	60	60	60	40

* = Uvedené hodnoty sú dosiahnuteľné len pri bezchybnom stave vodiacich koľajníc, ložiska atď. Odchýlky spôsobené skutočnou hmotnosťou rolety sú možné.

Symbol „priečiarknutý kontajner na odpadky“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispejete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- Pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- Aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- Pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady. Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

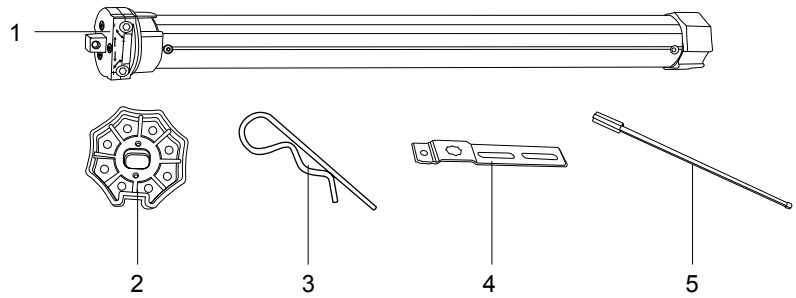
1. Indicaţii de siguranţă

- Respectaţi toate indicaţiile de siguranţă, pentru a evita defecţiunile cauzate de utilizarea necorespunzătoare! Respectaţi toate indicaţiile de avertizare de pe aparat.
- Păstraţi instrucţiunile de folosire pentru utilizare ulterioară. Dacă acest aparat este dat unei alte persoane, trebuie înmânate şi aceste instrucţiuni de folosire.
- În cazul utilizării necorespunzătoare sau a mânuirii greşite, nu poate fi preluată răspunderea pentru eventualele defecte apărute.
- Înainte de racordare la reţeaua de alimentare, verificaţi dacă tipul curentului şi tensiunea reţelei corespund cu informaţiile de pe plăcuţa de fabricaţie.
- Nu folosiţi niciodată un aparat deteriorat! Decuplaţi aparatul de la reţea dacă este defect.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercaţi niciodată să reparaţi singur aparatul. Dacă aparatul s-a defectat, daţi-l la reparat numai la specialişti calificaţi.
- Verificaţi în mod regulat racordurile electrice ale aparatului. Dacă acestea sunt deteriorate, ele trebuie înlocuite de către o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- Evitaţi deteriorarea cablului de racord prin strivire, îndoire sau frecare de muchii ascuţite. Ţineţi-l departe de suprafeţe fierbinţi şi foc deschis.
- Poziţionaţi în aşa fel cablul încât să nu fie posibilă o tragere neprevăzută, resp. o împiedicare de el.
- **Atenţie!** În timpul curăţării sau a funcţionării, nu scufundaţi niciodată părţile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu ţineţi aparatul sub apă care curge.
- Nu apucaţi aparatul cu mâinile ude şi nu-l puneţi pe o podea umedă când funcţionează. Nu apucaţi niciodată racordurile electrice cu mâinile ude sau umede.
- Aparatul este sub tensiune atât timp cât este conectat la reţea.
- Înainte de fiecare curăţare şi dacă aparatul nu este utilizat mult timp, deconectaţi-l de la alimentarea cu curent.
- Nu deschideţi carcasa în nicio împrejurare. Nu introduceţi obiecte în interiorul carcasei.
- Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate expres de către producător, poate produce răniri şi deteriorări.. De aceea, folosiţi numai accesorii originale.
- Păstraţi aparatul departe de flăcările deschise. Protejaţi aparatul de căldură extremă, praf, razele solare directe, umezeală, picături de apă şi împroşcări cu apă.
- Acest aparat nu este prevăzut de a fi folosit de persoane (inclusiv copii), cu capacităţi fizice, senzoriale sau psihice reduse sau fără experienţă/cunoştinţe, aceştia vor fi supravegheaţi sau ajutaţi în folosirea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că ei nu se joacă cu aparatul.
- Lucrările de instalare, montaj şi lucrările la racordul electric trebuie executate de către un electrician specialist autorizat.
- Aparatul trebuie să poată fi decuplat de la alimentarea cu tensiune printr-o separare a tuturor polilor.
- Numai pentru racordare la instalaţii electrice fixe!
- Nu atingeţi niciodată piesele aflate sub tensiune!
- Trebuie avut întotdeauna grijă ca izolaţia cablului de racord să nu fie deteriorată.
- Înainte de a face lucrări la aparat, întrerupeţi alimentarea cu curent şi verificaţi lipsa tensiunii.
- Acest aparat este unul cu clasă de protecţie IP44 şi este protejat pe toate părţile împotriva împroşcărilor cu apă şi împotriva corpurilor solide străine.

HB_Awning_Drive_03.indb 45 29/12/2011 8:25 PM

2. Listă de piese şi conţinutul coletului

1 Motor
2 Adaptor (montat deja la motor)
3 Ştift de siguranţă
4 Suport de perete
5 Ştift de reglare
6 Instrucţiuni de montaj



3. Utilizarea conform scopului

Utilizaţi aparatul doar pentru jaluzele. Nu îl folosiţi pentru a echipa alte aparate sau autovehicule. Pentru montaj aveţi nevoie de o a doua persoană.

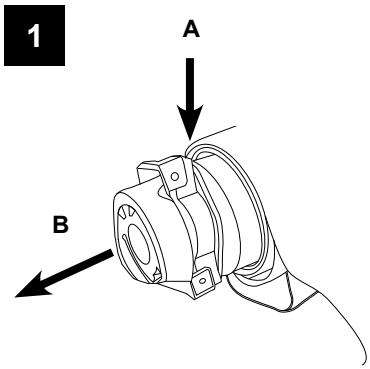
4. Montajul

În funcţie de cerinţele de montare, motorul poate fi încorporat în axul ruloului şi fixat pe perete cu suportul de perete.

Introducerea motorului pentru ţeavă în axul ruloului

Indicaţie: Motorul poate fi montat în ax pe dreapta sau pe stânga, în funcţie de necesităţi.

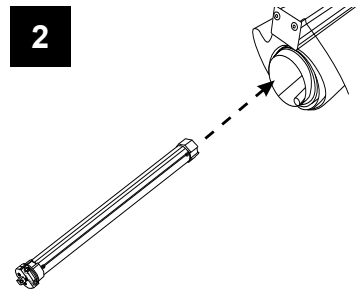
1. Demontaţi ruloul pentru a monta motorul. Puneţi-le pe o masă de lucru.
2. Demontaţi ruloul de pe ax.
3. Pentru a putea monta motorul, demontaţi lagărul de pe o parte de la ruloul dvs. şi înlocuiţi-l cu motorul.
4. La rulourile care nu sunt montate direct pe un perete, trebuie demontat suportul lagărului de pe partea pe care trebuie montat motorul (fig. 1 A şi B).
5. Lăsaţi motorul să meargă complet pe una din poziţiile de capăt înainte de a-l monta.



HB_Awning_Drive_03.indb 46 29/12/2011 8:25 PM

6. Introduceţi motorul cu adaptorul în axul ruloului. Aveţi grijă aici ca crestătura din adaptor să fie aliniată cu cuta din ax (fig. 2).
7. Aveţi grijă ca spaţiul liber dintre piesa de antrenare şi ax să nu fie mai mare de 1 mm.

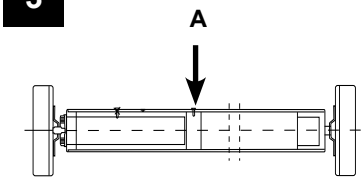
2



8. Fixaţi adaptorul prin ax cu un şurub (fig. 3 A).

   Atenţie! Aveţi grijă ca şurubul să nu atingă motorul.

3



9. Asiguraţi motorul cu ştiftul de siguranţă.
10. Montaţi la loc ruloul.

Atenţie! Nu folosiţi forţa la introducerea motorului în axul ruloului. Nu bateţi cu ciocanul sau cu altceva asemănător în motor.

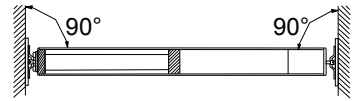
11. La montare aveţi grijă ca şuruburile de reglare pentru poziţiile de capăt să rămână accesibile.

Fixarea suportului de perete

1. Dacă folosiţi suportul de perete livrat, trebuie să faceţi găuri pentru fixarea pe perete. Folosiţi un burghiu de 8 mm.
2. Verificaţi locul înainte de găurire cu un detector de conducte, pentru a vedea dacă nu sunt linii de curent sau conducte de apă.
3. După găurire introduceţi dibluri de 8 mm şi folosiţi şuruburi cu lungime potrivită pentru a fixa suportul de perete.

Atenţie! Partea lagărului de perete şi partea piesei de antrenare a motorului, ca şi axul ruloului trebuie să stea la un unghi de 90° faţă de perete sau faţă de suportul lagărului (fig. 4).

4



Racordul electric

Piesa de antrenare se roteşte în sens orar sau antiorar în funcţie racordarea cablului.

În sens orar	albastru ⇨	Alimentare de la reţea	⇦	Albastru	În sens antiorar
	Maro ⇨		⇦	Negru	

HB_Awning_Drive_03.indb 47 29/12/2011 8:25 PM

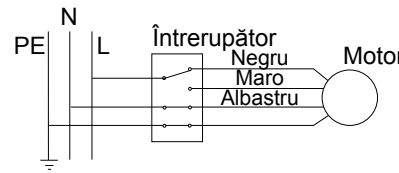
Atenţie! Motorul trebuie să fie împământat înainte de punerea în funcţiune.

Indicaţie: Pentru reglarea întrerupătorului de final de cursă folosiţi numai ştiftul de reglare furnizat.

1. Lăsaţi motorul să meargă pe una din poziţiile de capăt.
2. Racordaţi motorul la alimentarea de reţea conform schemei de racordare printr-un întrerupător corespunzător (fig. 5).

Atenţie! Instalarea trebuie făcută numai de către un electrician specialist, cu respectarea normelor naţionale.

5

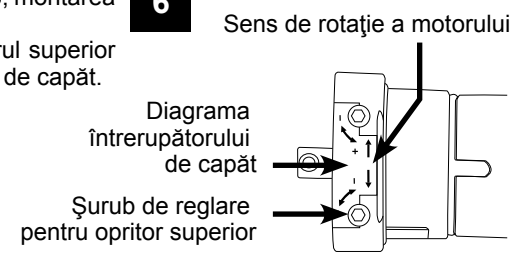


3. Duceţi acum motorul pe poziţia de capăt inferioară.
4. Armătura ruloului se găseşte în poziţie total extinsă.
5. Deoarece motorul este deja în poziţia de capăt inferioară, aceasta nu trebuie reglată.
6. Legaţi acum armătura ruloului cu axul.
7. Ridicaţi acum ruloul şi reglaţi poziţia de capăt superioară (vezi *Reglarea poziţiilor de capăt*).

Reglarea poziţiilor de capăt

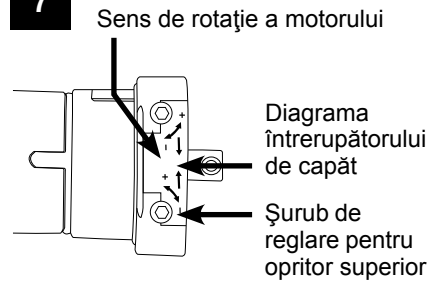
- Puteţi regla poziţiile de capăt cu şuruburile în direcţia + (mărire) şi - (micşorare) (fig. 6, montarea pe partea stângă).
- Rotiţi şurubul de reglare pentru opritorul superior în direcţia dorită, pentru a regla poziţia de capăt.

6



- La montarea pe partea dreaptă, şurubul de reglare pentru opritorul superior rămâne, de asemenea, sub, aşa cum este arătat în figură (fig. 7, Montarea pe partea dreaptă).

7



HB_Awning_Drive_03.indb 48 29/12/2011 8:25 PM

- Rotiţi şurubul de reglare până când ruloul a atins poziţia de capăt optimă (cca. 3 cm înainte de opritor).

Indicaţii pentru motor

- Motorul dispune de o protecţie la supraîncălzire (termocontact). Dacă motorul se supraîncălzeşte, opriţi-l şi aşteptaţi 30 de minute, înainte de a-l pune din nou în funcţiune.
- Pentru a garanta o durată de viaţă lungă, nu lăsaţi motorul să funcţioneze mult timp.
- Înainte de montare nu reglaţi întrerupătorul de capăt sau coroana.
- Păstraţi întotdeauna motorul uscat şi ţineţi-l departe de lichide.
- Dispozitivele de comandă instalate permanent trebuie montate vizibil.

5. Înlăturarea problemelor

Defectul	Cauza	Soluţia
Motorul merge în direcţie greşită.	Firul maro şi cel negru sunt inversate.	Verificaţi racordul electric. Inversaţi firul maro şi cel negru de la racord.
Motorul merge numai într-o direcţie.	Întrerupătorul de capăt pentru cealaltă direcţie a declanşat.	Rotiţi şurubul întrerupătorului de capăt în direcţia de mers dorită (+).
Motorul nu funcţionează corect. Motorul merge foarte încet.	Suprasarcină. Montare greşită.	Aveţi grijă ca axul, armătura şi motorul să se poată mişca liber. Verificaţi greutatea (vezi datele tehnice).
Motorul merge în continuu, se opreşte brusc.	Adaptorul nu este plasat corect. Supraîncălzire sau suprasarcină.	Verificaţi dacă adaptorul stă corect pe canalul prevăzut pentru acesta în coroană şi este antrenat. Defectare prin supraîncălzire (durată de funcţionare prea lungă) sau suprasarcină.

galben/verde

HB_Awning_Drive_03.indb 49 29/12/2011 8:25 PM

6. Curăţare şi îngrijire

- Prin forma sa constructivă, motorul nu necesită curăţare.
- Verificaţi în mod regulat cablurile electrice către motor.
- Dacă motorul nu funcţionează corect sau produce zgomote puternice, demontaţi-l şi verificaţi dacă nu este defect. Gresaţi piesele mecanice dacă este cazul.
- Opriţi alimentarea cu curent, resp. opriţi tensiunea de la cablul de racord înainte de a efectua orice lucrare! Pericol de moarte prin electrocutare!
- Întrerupeţi circuitul electric prin scoaterea siguranţei. Asiguraţi-le contra recuplării neautorizate, de ex. printr-un panou de avertizare. Verificaţi lipsa tensiunii la cablul de reţea.
- Nu folosiţi în continuare un motor defect ci înlocuiţi-l imediat.

7. Date tehnice

	FT45S-10/15	FT45S-20/15	FT45S-30/15	FT35S-10/17
Tensiunea de funcţionare:	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Putere (W):	112	145	191	121
Cuplu (Nm):	10	20	30	10
Rotaţii pe minut:	15	15	15	17
Greutate de întindere (kg):	23	40	60	25
Ax octogonal:	60	60	60	40

* = Valorile date sunt numai la şina de ghidaj în stare impecabilă, lagărul, etc, accesibil. Sunt posibile abateri prin greutatea reală a ruloului.

Simbolul de „tomberon tăiat” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.
Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- Să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- Să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- La livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente. Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.